

Tips

Rund um Simbach & Braunau

total.
regional.

Foto: Kulturhaus Gugg / Manjela Fuchs

Messe Braunau und Oktoberfest:
Leistungsstärke und Vergnügen Seite 2

Stadtverein startet Offensive zur Elektrifizierung
der Bahnstrecke Mühldorf-Simbach Seite 6

Tanner Kunstmarkt, Fischerfest und Eringer
Kirta beenden Volksfestsaison ab Seite 10

Kulturhaus Gugg verzaubert mit Eigenproduktion von Peter Pan

Seite 34



HANS BRANDL
Immobilienmakler (IHK)

Ihr Makler
für Simbach und Umgebung

**IMMOBILIEN
STOLLWERK**

☎ +49 (0) 1522 4242115
📍 Karrerweg 10 | 84547 Emmerting
✉ hans.brandl@immobilien-stollwerk.de

Immo Scout24

immobilien_stollwerk

immowelt

Wert
schätzung



RE/MAX
Innova Immobilien GmbH / remax-innova.at

**WERT
SCHÄTZUNG**

bei Ihrem Immobilien-Experten

Buchen Sie eine **kostenlose
Marktwerteinschätzung**
bei unseren
Immobilien-Experten



AUSBLICK

60 Jahre Herbstmesse Braunau: Jubiläum bringt Neuheiten mit sich

BRAUNAU. Das Braunauer Messegelände verwandelt sich von Freitag, 12., bis Sonntag, 14. September, wieder in einen Treffpunkt für Kulinarikliebhaber, Heimwerker und Familien – und das zum mittlerweile 60. Mal. Zum Jubiläum wartet die Herbstmesse mit einer Reihe besonderer Programmhöhepunkte auf und zeigt drei Tage wieder „Das Beste aus Dahoam“.

von SABRINA ANTLINGER



Braunau's Bürgermeister Johannes Waidbacher (am Zapfhahn) und Simbachs Bürgermeister Klaus Schmid (2.v.r.) beim Bierfassansthich

Foto: Archiv Madl



Im Vergnügungspark wird Spaß für Groß und Klein geboten.

Foto: Archiv Madl

Seit nunmehr 60 Jahren bildet die Braunauer Herbstmesse mit Beratung, Direktverkauf und Vergnügen Jahr für Jahr einen Fixpunkt im Veranstaltungskalender. Neben den traditionellen und bei Besuchern aus nah und fern beliebten Festhighlights gibt es heuer erstmals ein Oldtimer-Traktortreffen und der Eröffnungsabend findet im Festzelt statt.

Offizieller Eröffnungsabend

Erstmals wird die offizielle Eröffnung nicht am Messegelände selbst, sondern im Festzelt des Oktoberfestes gefeiert. Am Freitag, 12. September, ab 18.30 Uhr steigt der „Abend der heimischen Wirtschaft“. Dazu sind alle Aussteller, Wirtschaftstreibenden und deren Mitarbeiter

sowie alle Betriebe und Wirtschaftsunternehmen aus Braunau, dem Innviertel und dem Innthal eingeladen. Bei Musik, frisch gezapftem Festbier und kulinarischen Schmankerln der Festwirtsfamilie Zeiler wird gemeinsam gefeiert und genetzt. Der neue Premium-Kooperationspartner Glasfaser Braunau präsentiert sich im Rahmen einer Talkrunde den zahlreichen Gästen aus Politik und Wirtschaft.

Oldtimer-Traktortreffen

Ein weiteres Highlight erwartet die Besucher am Sonntag ab 10 Uhr: Gemeinsam mit dem Oldtimer-Traktorstammtisch Utendorf/Sonnleiten wird ein großes Oldtimer-Traktortreffen organisiert. Zahlreiche historische Traktoren werden auf dem Mes-

segelände präsentiert – begleitet von Musik, Frühschoppen und einem gemütlichen Beisammensein.

Vielfalt in den Messehallen und am Freigelände

Auf insgesamt 10.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche haben Besucher vor Ort die Möglichkeit, sich beraten und inspirieren zu lassen. Die Messehallen sind auch heuer wieder restlos ausgebucht. Im Mittelpunkt stehen Unternehmen rund um Hausbau, Innen- und Außengestaltung sowie die Ausstattung von Eigenheimen. Zahlreiche Unternehmen aus der Region präsentieren die neuesten Trends in Sachen Bauen, Wohnen und Renovieren. Der beliebte Autosalon in der Markthalle ist eben-

falls voll belegt – regionale Händler präsentieren dort eine Auswahl an Topmarken. Die Ausrichtung und Gestaltung des Freigeländes wurde bereits im vergangenen Jahr optimiert. Damit ist der Bereich für regionale Schmankerl, Vergnügungspark und Oktoberfest noch attraktiver für die Besucher. Kulinarisches wie Steckerlfisch, Kartoffelchips, bäuerliche Erzeugnisse oder Schaumrollen treffen auf Unterhaltung im Vergnügungspark für Groß und Klein sowie die Bierzeltstimmung des Oktoberfestes. Das Programm im Festzelt gibt es auf Seite 3 zu lesen. Wie jedes Jahr ist der Eintritt zur Messe an allen drei Tagen kostenlos. Die Herbstmesse ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. ■



Heuer wird erstmals ein Oldtimer-Traktortreffen stattfinden.

Foto: Messe Braunau



Was am Oktoberfest natürlich nicht fehlen darf: ein großes Festzelt.

Foto: Archiv Madl

FESTZELT

Braunauer Oktoberfest: drei Tage Stimmung, Tradition und Genuss

BRAUNAU. Fixer Bestandteil der Herbstmesse ist auch heuer das beliebte Oktoberfest im ZeilerZelt. Mit deftigen Schmankerln, frisch gezapftem Festbier vom Hofbräuhaus Traunstein und einem bunten Musikprogramm wird Braunau für drei Tage zum Mittelpunkt bayerisch-österreichischer Festkultur.

Den Auftakt bildet am Freitag, 12. September, der Seniorennachmittag ab 15 Uhr im Festzelt, ehe ab 18.30 Uhr zum Abend der heimischen Wirtschaft, der zugleich die offizielle Eröffnung der Braunauer Herbstmesse darstellt, geladen wird. Moderator Herbert Suttner führt durch den

Abend, musikalisch sorgt die energiegeladene Jay Houser Band für beste Stimmung.

Am Samstag, 13. September, startet das Fest mit einem zünftigen Mittagstisch. Die Festwirtsfamilie Zeiler verwöhnt die Gäste im neuen ZeilerErlebnisZelt mit Volksfestschmankerl und Brotzeiten zum gemütlichen Ratsch bei zünftiger Musik, Brotzeit und Bier, inklusive Wiesnrummel am Vergnügungspark. Am Abend bringt die Partyband Buddy Beats das Zelt zum Beben.

Der Sonntag, 14. September, steht schließlich im Zeichen der Familie. Radio ISW präsentiert den „Weißblauen Stammtisch“ live aus dem Festzelt, begleitet



Drei Tage geballte Bierzeltstimmung am Braunauer Oktoberfest Foto: Zeiler Gastronomie

von Weißwurstfrühschoppen und Wiesnrummel. Abgerundet wird das Wochenende mit einem gemütlichen Kehraus.

Das Besondere: Wie es bei Volksfesten der Zeiler-Tradition Brauch ist, stehen Wirt und Wir-

tin selbst an Schänke und Schmankerlstand. So verbinden sich Gastfreundschaft, kulinarischer Genuss und musikalische Unterhaltung zu einem Fest für die ganze Region. Der Eintritt ins Zelt ist an allen drei Tagen frei. ■



herbst messe

12. - 14.9.
messegeleände





Handgemachtes

Bei der Herbstmesse können sich Besucher auf kulinarische Spezialitäten freuen. Die Damen vom Braunaauer Bauernmarkt, darunter Maria Lindlbauer, verwöhnen die Besucher mit frischem Schmalzgebäck und weiteren Köstlichkeiten.

Foto: Archiv Madl



Mia frein uns mit Eich!
Echt mia's Leben

VERTRAGSUNTERZEICHNUNG

Neuer Partner der Herbstmesse Braunau

BRAUNAU. Anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der Messe Braunau wurde mit Glasfaser Braunau ein regionaler Partner gewonnen. Die exklusive Kooperation wurde nun offiziell unterzeichnet – damit wird Glasfaser Braunau erstmals offizieller Kooperationspartner der Herbstmesse, die von 12. bis 14. September stattfindet.

Die Zusammenarbeit umfasst unter anderem gemeinsame Werbeaktionen, Bühnen- und Eventpräsenz sowie eine deutliche Markenpräsenz auf dem Messegelände. Glasfaser Braunau – eine Initiative von Kabel Braunau und dem Glasfaser-Verbund – möchte so das Thema

digitale Infrastruktur in den Fokus rücken. Besucher dürfen sich auf spannende Einblicke und Aktionen am Stand von Kabel Braunau freuen. Feierlich eröffnet wird die diesjährige Herbstmesse am Freitag, 12. September, um 18.30 Uhr mit dem „Abend der heimischen Wirtschaft“.



Messeleiter Herwig Untner (r.) bei der Vertragsunterzeichnung Foto: Messe Braunau



GLASFASER
BRAUNAU

OKTOBERFEST Braunau

12. - 14. SEPT 2025





Programm & Reservierungen unter: www.zeiler-volksfeste.de



Rund 100 Aussteller präsentieren sich drei Tage lang im Kloster.

Foto: GartenLust

AUSSTELLUNG

GartenLust im Kloster Raitenhaslach

BURGHAUSEN. Vom 29. bis 31. August verwandelt sich das barocke Kloster Raitenhaslach wieder in ein Paradies für Garten- und Lifestylefreunde. Rund 100 Aussteller präsentieren Pflanzen, Möbel, Accessoires, Kunsthandwerk und Kulinari-

sches. Ein Rahmenprogramm mit Livemusik und Fachvorträgen ab 11 Uhr sorgt für Unterhaltung und Inspiration. Geöffnet ist jeweils von 9 bis 18 Uhr. Eintritt: Tageskarte 12 Euro, Dauerkarte 18 Euro, Kinder bis 16 Jahre frei. Infos: www.gartenlust.eu ■

KRANKENHAUS

Neues Design für die Babygalerie des Spitals

BRAUNAU. Die Babygalerie auf der Website des Krankenhauses Braunau erstrahlt ab sofort in neuem Glanz: Mit frischen Farben, modernen Formen und abwechslungsreichen Bildern präsentiert sich der beliebte Online-Auftritt nun zeitgemäßer denn je.

Jede frisch gebackene Familie im Braunauer Spital erhält ein kostenloses, liebevoll gestaltetes Fotoshooting direkt auf der Geburtsstation. Im Anschluss erhalten die Eltern einen persönlichen Zugangscode zu ihrem Online-Fotoalbum. Als Geschenk gibt es das erste Foto kostenlos, das – mit Zustimmung der Eltern – auch in der Babygalerie veröffentlicht wird. Zusätzlich dürfen sich

Mamas und Papas über ein Willkommensvideo mit dem ersten Bild freuen, das innerhalb von 24 Stunden direkt aufs Smartphone geschickt wird, sowie über einen Zehn-Euro-Gutschein für ein personalisiertes Babykleidungsstück. Die Galerie ist hier abrufbar: www.khbr.at/babyfotografie ■

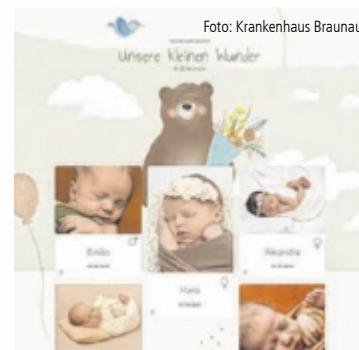


Foto: Krankenhaus Braunau

Die Website erstrahlt in neuem Glanz.

Getränke Fleischmann

SIMBACH AM INN
Bahnhofstraße 11
neben Rossmann und Penny
Telefon: 08571 - 92 67 161

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 25.08. BIS 30.08.2025

**WARSTEINER
PILSENER**

WARSTEINER
Pilsener
20 x 0,5 / 24 x 0,33 Liter
zzgl. 3,10 / 3,42 € Pfand
(1 Liter = 1,10 / 1,39 €)



10.99

WELTENBURGER

WELTENBURGER
Hell, Alkoholfrei
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,40 €)



13.99

**LIDWINEN
MINERALWASSER**

LIDWINEN
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 0,7 Liter
zzgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,35 €)



2.90

**ADELHOLZENER
MINERALWASSER**

ADELHOLZENER
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 0,75 Liter
zzgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,78 €)



6.99

Unser Team sucht DICH!
Verkäufer (m/w/d) in Voll- und Teilzeit
Bewerbungen per Post oder an job@getraenke-fleischmann.de



MÜHLDORF-SIMBACH

Mehr Druck für Bahn-Elektrifizierung

SIMBACH. Die Elektrifizierung der Bahnstrecke Mühldorf-Simbach wird schon seit vielen Jahren gefordert und von der Politik angekündigt, eine Zeit lang dachte man auch, sie sei in „trockenen Tüchern“, aber die Umsetzung steht aktuell wieder auf der Kippe.

Aus diesem Grund hatte der Stadtverein Simbach am Inn bereits Ende Mai zu einer öffentlichen Veranstaltung für die Simbacher Bürger eingeladen, um über das Thema zu informieren. Dabei wurde klar, dass das Thema nicht nur für Simbach, sondern für die ganze Region drängend ist. Der Stadtverein lud deshalb die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister, Landräte und Abgeordnete aller Gemeinden an der Bahnlinie Mühldorf-Simbach bzw. in ihrem Einzugsbereich zu einem Gespräch in den Loksuppen nach Simbach. Als Experten berichteten Anke Hering, Projektleiterin für die Strecke zwischen Mühldorf und Simbach, Wilhelm Mack, Vorsitzender des Kundenbeirates der Südostbayernbahn, und Matthias Krause, Geschäftsleiter der Südostbayernbahn, über den aktuellen Sachstand.

Stillstand zwischen Mühldorf und Simbach

Als eines der wichtigsten Verkehrsinfrastrukturprojekte in Bayern soll die Bahnstrecke von München über Mühldorf nach Freilassing bzw. Burghausen (ABS 38) elektrifiziert und zum Teil zweigleisig ausgebaut werden. Gleichzeitig wird in Österreich die Mattigtalbahn aus Richtung Salzburg elektrifiziert, sie wird ab dem Fahrplanwechsel 2027/28 elektrisch bis Braunau fahren. Die Innkreisbahn von Neumarkt-Kallham nach Braunau soll bis 2029/30 folgen. Der Ausbau der Strecke Mühldorf-Simbach (Elektrifizierung, zusätzlicher Kreuzungsbahnhof Julbach und Geschwindigkeitserhöhung auf 160 km/h) wurde in den vordringlichen Bedarf des Bundesverkehrswegeplans aufgenommen und dem Projekt ABS 38 zugeordnet. Die Planungen für die bisherige ABS 38 laufen auf Hochtouren, die Hälfte der Abschnitte befindet sich bereits im Genehmigungsverfahren. Aber im neu hinzu gekommenen Abschnitt Mühldorf-Simbach herrscht aktuell kompletter Stillstand, das ABS 38-Team tritt auf der Stelle und wartet schon seit längerer Zeit auf den Planungsauftrag durch das Bundesverkehrsministerium.



Stadtverein: Die Bahn soll in Simbach nicht auf dem Abstellgleis landen!

Foto: Madl

Ohne Lückenschluss wird Verbindung abgehängt

Dies stößt in der Region Südostbayern zunehmend auf Unverständnis. So verfügt die DB InfraGO AG über ein leistungsfähiges Projektteam zur Planung der ABS 38 und hat sich darauf vorbereitet, auch die Elektrifizierung zwischen Mühldorf und Simbach zu planen. Wenn dies im zeitlichen Gleichklang zu den bereits beauftragten Projektbausteinen geschehen könnte, würden nach Aussage der DB erhebliche Synergie-Effekte entstehen. Darüber hinaus handelt es sich dabei um einen vergleichsweise kleinen Projektbaustein. Die Kosten für die Vorplanung liegen nach Aussage der DB InfraGO AG bei acht bis zehn Millionen Euro.

Ohne Lückenschluss wird Verbindung abgehängt

Dies stößt in der Region Südostbayern zunehmend auf Unverständnis. So verfügt die DB InfraGO AG über ein leistungsfähiges Projektteam zur Planung der ABS 38 und hat sich darauf vorbereitet, auch die Elektrifizierung zwischen Mühldorf und Simbach zu planen. Wenn dies im zeitlichen Gleichklang zu den bereits beauftragten Projektbausteinen geschehen könnte, würden nach Aussage der DB erhebliche Synergie-Effekte entstehen. Darüber hinaus handelt es sich dabei um einen vergleichsweise kleinen Projektbaustein. Die Kosten für die Vorplanung liegen nach Aussage der DB InfraGO AG bei acht bis zehn Millionen Euro.

International weist der Streckenabschnitt eine große Bedeutung auf, denn mit der Elektrifizierung zwischen Mühldorf und Simbach könnte die rund 250 Kilometer lange direkte Strecke von München nach Linz durchgehend elektrisch befahren werden. Dadurch könnte der Fernverkehr von München nach Wien beschleunigt werden und der Güterverkehr zwischen dem Bayerischen Chemiedreieck und Österreich elektrisch verkehren. Auch der Schienenpersonennahverkehr würde mit attraktiven Verbindungen nach München, zum Münchner Flughafen und einer durchgehenden Regionalzugverbindung Mühldorf-Simbach-Wels-Linz davon profitieren.

Petition läuft

An die anwesenden kommunalen Vertreter erging der dringende Appell, von allen Seiten auf das Bundesverkehrsministerium einzuwirken, um den Planungsauftrag bis spätestens zum Jahresende zu erwirken. Mittlerweile wurde nach Vorbereitung und Anregung des Stadtvereins vom Stadtrat Simbach eine Resolution verabschiedet, mit der Forderung die Strecke zu elektrifizieren. Der Stadtverein hat eine Petition aufgelegt, in der sich bis 10. November jeder Befürworter eintragen kann. Beteiligen dürfen sich dabei übrigens Deutsche und Österreicher – nicht nur aus Simbach und Braunau.

Zeitpunkt nutzen

Der Zeitpunkt sei aktuell sehr günstig, erklärte Theresia Nüßlein, Vorsitzende des Stadtvereins. Die Mittel aus dem Klima- und Transformationsfonds sollen in den Ausbau der Schiene fließen, im Koalitionsvertrag ist die Elektrifizierung der Bahn ausdrücklich als Ziel genannt und mit MdB Günter Baumgartner hat die Region aktuell einen Vertreter im Verkehrsausschuss auf Bundesebene.

Unterstützung aus Oberbayern

Unterstützung kommt auch aus Oberbayern. Die Landräte von Altötting und Mühldorf sowie eine Reihe von Bürgermeistern haben kürzlich mit Staatssekretär Ulrich Lange vom Bundesverkehrsministerium die Thematik nochmals diskutiert und die Dringlichkeit des Elektrifizierungs-Lückenschlusses Mühldorf-Simbach gefordert. Lange dazu: „Wenn wir Planungs- und Baurecht schaffen, dann muss es auch umgesetzt werden.“

Appell von Landrat Fahmüller

Ein Schreiben richtete der Landrat von Rottal-Inn, Michael Fahmüller, an den Bundestagsabgeordneten Günter Baumgartner und den Bayerischen Verkehrsminister Christian Bernreiter. „Die Bevölkerung vor Ort hat klare Erwartungen. Jetzt ist die Politik gefragt, die versprochenen Vorhaben umzusetzen.“ ■

BAHN ELEKTRIFIZIERUNG

Petition gestartet

SIMBACH. Der Stadtverein Simbach hat eine Petition verfasst, der die möglichst schnelle Elektrifizierung der Bahnstrecke Mühldorf-Simbach fordert.

Diese Strecke ist zwar in den vor-
dringlichen Bedarf eingestuft, es
gibt aber bisher keinen Pla-
nungsauftrag des Bundesver-
kehrsministeriums.

Somit droht der ca. 40 Kilometer
lange Abschnitt vom elektri-
schen Bahnnetz abgehängt zu
werden. Die durchgehende Di-
rektverbindung nach München
und der Anschluss an das öster-
reichische Bahnnetz stehen auf
dem Spiel.

Unterschrift für alle möglich

Die Petition liegt zur Unter-
schrift an verschiedenen Stellen
auf und kann von jedem Befür-



Mit dem QR-Code kommt man direkt
zur Petition

Foto: Stadtverein

worter unterschrieben werden.
Auch Österreicher sind unter-
schriftsberechtigt.

Digital findet man die Petition
unter:

[https://www.openpetiti-
on.de/petition/online/gemein-
sam-fuer-die-elektrifizierung-
der-bahnlinie-muehldorf-sim-
bach-2](https://www.openpetition.de/petition/online/gemeinsam-fuer-die-elektrifizierung-der-bahnlinie-muehldorf-simbach-2)

Die Zeichnungsfrist endet am
10. November 2025. ■



YOGA IN SIMBACH

FÜR ANFÄNGER UND GEÜBTE

- HATHA YOGA
- SPORTLICHES
VINYASA YOGA
- SANFTES YOGA
FÜR FRAUEN 50+
- SCHWANGEREN YOGA
- YIN YOGA NACH
FEIERABEND – STRESSABBAU
UND ENTSPANNUNG
- PILATES
- TAI CHI
- LAUFENDE KURSE
- EINSTIEG JEDERZEIT
- OHNE KURSBINDUNG
- FAIRE PREISE



**YOGA WIRKT WOHLTUEND,
PRÄVENTIV UND
NACHHALTIG BEI JEDEM
FITNESS-LEVEL**



**YOGAGLÜCK SIMBACH · ADOLF-KOLPING-STRASSE 7
84359 SIMBACH · WWW.YOGAGLUECK-SIMBACH.DE**

GUTSCHEIN - BRINGE DIESE ANZEIGE ALS GUTSCHEIN FÜR EINE SCHNUPPERSTUNDE • GUTSCHEIN



Unser Angebot

gültig vom **01.09. - 15.09.2025**

Adolf-Kolping-Straße 32 · 84359 Simbach am Inn

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.⁰⁰ Uhr - 20.⁰⁰ Uhr · Sa. 7.³⁰ Uhr - 20.⁰⁰ Uhr



2.99

La Gioiosa
Frizzante od. Frizzante Rosé (1l = € 3,32)



15.99 je Flasche

Jack Daniel's Tennessee Whiskey
Sarti Rosa Aperitivo
Tanqueray London Dry Gin, Flor de Sevilla
Tullamore DEW Irish Whiskey (1l = € 22,84)



1.11

Berchtesgadener Milch
1,5 % oder 3,5 % (1l = € 1,32)



5.94

Corona
Extra od. Cero (3l = € 2,79)



17.99

Stiegl
Goldbräu (3l = € 1,80)



14.99

Weltenburger
Hell od. Hell Alkoholfrei (3l = € 1,90)



6.99

Kunzmann Winzerschorle
Sauer, Süß, rot od. Rose (1l = € 3,33)



2.22

Abenstaler Mineralwasser
naturell, medium od. spritzig (1l = € 0,26)



Stadtradeln. Drei Wochen lang haben die Simbacher in die Pedale getreten beim Stadtradeln. Mitgemacht haben 290 aktive Radler, die insgesamt 57.518 Kilometer auf den Tacho gebracht haben, informierte Theresia Nüßlein, Vorsitzende des Stadtvereins, der die Teilnahme angeregt hatte. Zum Abschluss gab es für die fleißigsten Radler schöne Preise. Wiederholung 2026

Foto: Madl

Super-Angebot

1 x Tageskarte Therapie
1 x Massage
(ca. 30 Minuten)

54,50 €
pro Person

Wohlfühl-Therme | Thermalbadstr. 4
D-94086 Bad Griesbach i. Rottal
Telefon: +49 8532 9615-0
www.wohlfuehltherme.de

SPENDENLAUF

Laufen und Walken gegen Brustkrebs

KIRCHDORF/INN. Zum dritten Mal startet am Samstag, 27. September der Brustkrebs-Spendenlauf.

Der Lauf hat sich innerhalb kürzester Zeit zu einem Charity-Event entwickelt und jedes Mal eine große Spendensumme eingebracht. Das hoffen die Initiatoren des Vereins „Du kämpfst nicht allein“ auch in diesem Jahr. Unter dem Motto „Ich geh mit dir - gemeinsam gegen Brustkrebs“ hoffen sie wieder auf viele Teilnehmer, wenn es um 14 Uhr auf dem Sportplatz in Kirchdorf am Inn auf zwei Strecken geht. Zur Wahl stehen 2,5 und fünf Kilometer, die entweder gelaufen, gewalkt oder gegangen werden - je nach persönlicher Vorliebe.

Die Teilnahmegebühr von 15 Euro für Erwachsene und fünf Euro für Kinder kommt regionalen Einrichtungen zu Gute. Anmeldungen sind vorab in der Praxis Witzany Kirchdorf oder direkt vor Ort möglich. Erstmals wird die größte gemeldete Gruppe ausgezeichnet. Mit Musik und Stärkungsmöglichkeit klingt der Nachmittag aus. ■



Christina Witzany (v.l.) und Barbara Geisberger beim Start 2024

Foto: Madl



Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

Unsere Angebote

gültig ab 26. August 2025

S.-Lendchen	100g	€ 0,89
S.-Hackfleisch	100g	€ 0,69
R.-Hackfleisch	100g	€ 1,29
Lyoner im Stück	100g	€ 1,09
Dicke	100g	€ 1,09
Prager	100g	€ 1,69

Kirchdorf
Hauptstraße 48
+49 8571 2555

Simbach
Bahnhofstraße 3
+49 8571 7636

1 Apotheke • 3 Generationen
neue apotheke
 Matthias Kusiek e.k.

Reformhaus

Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn

Unsere Angebote im September

OYONA NACHT INTENS
 20 Tabletten. Schneller einschlafen, Durchschlafen & erholsamen Schlaf

Rabatt 10%
 statt 17,95€
nur 16,15€

IBU LYSIN RATIOPHARM
 400 mg, 20 Filmtabletten

Rabatt 15%
 statt 10,98€
nur 9,33€

doc IBUPROFEN
 Schmerzgel 5% 100 g

Rabatt 15%
 statt 18,34€
nur 15,59€

Hübner Aloe Vera

Intensive Feuchtigkeit und Pflege

Skin Repair Komplex
 Regenerierendes Spezialkosmetikum für Gesicht und Körper mit Aloe Vera-Gel und Silicium-Gel.

Vegan

150 ml € 15,45

Milde Formulierung

- 80 % Aloe Vera-Blatt-Gel-Konzentrat
- 15 % Silicium-Gel
- Zur Regeneration und Pflege der Haut, ideal für gereizte Haut
- Zieht schnell ein, fettet nicht
- Angenehmer Duft
- Vegan

100 ml € 12,45

Aloe Vera Gel

- Hochwirksamer Feuchtigkeitsspender mit 98 % Aloe Vera Blatt-Gel
- Feuchtigkeitsformel mit Panthenol und Bisabolol
- Zieht schnell ein, ohne zu kleben
- Vegan

100 ml € 12,45

IDEAL FÜR GEREIZTE HAUT

Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung
 kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

Öffnungszeiten Apotheke
 Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
 Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

Öffnungszeiten Reformhaus
 Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

KOSTENLOSER LIEFERSERVICE

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. *UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!

Erleben • Genießen • Einkaufen

GartenLust

Kloster
Raitenhaslach
 bei Burghausen



- Viele tolle Verkaufsaussteller
- Tolle Pflanzen & Raritäten
- Schönes f. Garten, Raum & Seele
- Handwerk, Kunst & Kulinarik

Im Eintrittspreis enthalten:

- Live-Musik • Vorträge • Magazine
- Parken • tolle Stimmung • Workshops

29.-31.8.

Freitag - Sonntag 9 - 18 Uhr
 Eintritt 12 € Dauerkarte 18 €
 Jugendliche bis 16 Jahre frei
 Hunde angeleint willkommen

Gartenlust.eu

www.radshop-obersberger.at

LAGERRÄUMUNG
8.-20. September

von Gravelbikes bis E-Bikes

RADshop
 OBERSBERGER

BIS
-55%



Braunau am Inn • Laabstraße 50 • Tel. 07722/68121 • Mo-Fr 8-12 u. 13.30-18, Sa 8.30-12

37. Tanner Kunstmarkt

Freitag, 29.08.2025, 20.30 Uhr

8. Tanner Kunstmarktbrettl

„Der Aperitif zum Kunstmarkt“

• Angela Ascher • Ludwig W. Müller
• Stefan Otto

Thalia
Theater Tann e.V.

Einlass: 19:00 Uhr

Kartenvorverkauf

ab 28. Juli bei EDEKA Anzeneder und
Metzgerei Hofbauer

Samstag, 30.08.2025, 20.00 Uhr

19. Tanner Kunstmarkt Open Air Willy and the poor Boys „CCR-Tribute“

Vorband: **FRIDA** ab 18.30 Uhr

Einlass: 18:00 Uhr

Kartenvorverkauf

ab 28. Juli bei EDEKA Anzeneder und
Metzgerei Hofbauer

Sonntag, 31.08.2025, 10.00 Uhr

37. Tanner Kunstmarkt

Kunsthändler und Hobbykünstler stellen
ihre Arbeiten auf dem Marktplatz aus!

Top Musikbands:

- Mr. Jones Duo • Ivonne Isegrei
- Steadytones • Austrix PUR

in den Pausen The Bunbury Buskers

Buntes Straßenprogramm:

- Drechseln • Live-Musik
- Hobby- und Straßenkünstler
- Hufeisenschmieden

Großes Kinderprogramm:

- Lamas • Kinderschminken • Hüpfburg
- Zauberer • Kindertöpfen

Drei Tage:

Große Bühne mit Live Musik • über 1000 Sitzplätze

Die Veranstaltung findet bei jeder
Witterung statt!

Brauerei Schönramer • TSV Tann

• Thalia Theater e.V. • Markt Tann

WWW.KUNSTMARKT-TANN.DE

#Kunst #Kulinarik #Klänge

GRUSSWORT

Kunst, Kulinarik, Musik und Kabarett

TANN. Der Tanner Kunstmarkt ist für viele Besucher jedes Jahr fix im Terminkalender eingeplant. Am letzten August-Wochenende, vom 29. bis 31. August, bildet der schöne Marktplatz von Tann wieder eine traumhafte Kulisse für die Kunst- und Kulturliebhaber.

Foto: privat



Bürgermeister Wolfgang Schmid

Erster Bürgermeister Wolfgang Schmid freut sich mit den Organisatoren des TSV Tann und des Thalia Theaters schon auf viele Gäste und ein geselliges Beisammensein.

Grußwort des Bürgermeisters

„Ich begrüße Sie sehr herzlich zum Tanner Kunstmarktwochenende. Auch in diesem Jahr werden wieder Besucher von unserer Partnerstadt Tann (Rhön) aus Hessen unter uns sein.

Bereits zum 37. Mal ist der Kunstmarkt am schönen Tanner Marktplatz das Highlight im August und feste Größe für alle Kunstliebhaber in der Region und weit darüber hinaus.

Drei Tage Programm

Es finden auch in diesem Jahr wieder an drei Tagen Veranstaltungen statt. Bereits am Freitagabend startet das Kunstmarktwochenende mit dem Kabarettbrettl. Mit dem bereits ebenfalls traditionellen Open Air am Samstagabend und dem bunten Kunstmarkttreiben am Sonntag erwartet die vielen Besucher wiederum beste Unterhaltung und Ferienspaß auf dem zur Partyeile verwandelten Marktplatz. #Kunst, #Kulinarik und #Klänge lautet das Motto des Tanner Kunstmarktes.

Die Gäste erwartet wieder ein besonders attraktives Programm. Viele Aussteller, Künstler, Kunsthändler, Fieranten und

Händler haben sich angemeldet. Ab Sonntagvormittag bieten diese ein außergewöhnliches Marktspektakel mit einem besonderen Flair. Bands und Künstler der unterschiedlichsten Musikrichtungen sowie ein Kinderprogramm und Straßenkünstler sorgen bei hervorragender Bewirtung auf mehr als 1.000 Sitzplätzen für beste Unterhaltung den ganzen Tag über. Der gleichzeitig stattfindende Bartholomäusmarkt füllt den Marktplatz mit vielen Verkaufständen auf.

Es sind ausreichend Parkplätze vorhanden. Auch an die Sicherheit wurde gedacht.

Mein besonderer Dank gilt den Veranstaltern, dem TSV Tann und dem Kabarett-Team vom Thalia Theater Tann. Ebenso bedanke ich mich bei allen Ausstellern, Fieranten, Künstlern, Behörden und dem Bauhof Tann, einfach allen, die zum Gelingen des Kunstmarktes beitragen. Mein Dank gilt aber auch den Anwohnern des Marktplatzes für ihr Verständnis.

Ich wünsche uns allen einen erfolgreichen Kunstmarkt, viele fröhliche Besucher und allen Gästen unterhaltsame und frohe Stunden in Tann.“

Wolfgang Schmid ■



Lechertshuber & Wimmer

*Frisch
Freundlich
Gerne für Sie da*

Ihr Einkaufserlebnis im Rennbahncenter Simbach

Simbach

– Rennbahncenter
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

Kirchdorf

– Kirchenweg 2
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

Markt

– Simbacher Str. 8a
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

Wir sind gerne für Sie da!

Besuchen Sie uns unter
www.lechertshuber-wimmer.de

**Preise gültig von
MONTAG, 1.9.2025
bis SAMSTAG, 6.9.2025**

JETZT WIRD GESPART!

Mit der Payback-Karte viele Punkte sichern!



**Neues
aus dem
Kühlregal**

Meggle Joghurt-, Vegane oder
Tafel-Butter
streichart, 250 g Pckg.
1 kg=9,16 € **2,29**

Für gesunde Ernährung Danone
Actimel Drink
versch. Sorten, je 6/8 x 100 g Pckg.
1 kg=3,65/2,74 € **2,19**

Alpenfrischkäse
Almette
versch. Fettstufen, je 140/150 g Be.
1 kg=8,50/7,93 € **1,19**

Holland Schnittkäse „Frico“
Gouda jung
51% Fett i. Tr.
100 g € **0,88**

Berchtesgadener Land Frische
Bergbauern-Milch
länger haltbar, 1,5/3,5% Fett,
je 1 ltr. Pckg. € **1,19**

Ideal zum Grillen Schweine-
Rücken-Steaks
verschieden mariniert 100 g € **0,89**

Für den Feinschmecker
Lamm-Grillscheiben 100 g € **1,99**
aus der Keule, fein mariniert

Markenschokolade
Milka
versch. Sorten, 85-100 g Tfl.
1 kg=13,06-11,10 € **1,11**

LAVAZZA Espresso oder
Café Crema
ganze Bohnen, je 1.000 g Packung
€ **14,99**

Für knackige Sommersalate
Hengstenberg Altmeister
Altmeister, 0,75 ltr. Flasche
1 l=1,32 € **0,99**

Die extra leckere
Gustavo-Gusto-Pizza
gefroren, je 385-480 g Pckg.
1 kg=8,65-6,94 € **3,33**

Nestle Kaktus, Sandwich etc.
Eiscreme Multipack
gefroren, je 270-840 ml Pckg.
1 l=7,32-2,37 € **1,99**

Bernbacher Bella Pasta oder
„Die Guten“ Eier-Nudeln
versch. Sorten, je 500 g Pckg.
1 kg=1,58 € **0,79**

Für die schnelle Küche
Knorr Fix
versch. Sorten, je Btl.
€ **0,49**

Lorenz Nic Nacs oder
Crunchips
versch. Sorten, je 110-150 g Btl.
1 kg=10,82-7,93 € **1,19**

Ital. Soave, Merlot, Primitivo,
Chardonnay IGT
und weitere Sorten, je 0,75 ltr. Fl.
1 l=2,51 € **1,88**

Franziskaner
Hefe-Weißbier
Träger 20x0,5 l +3,10 Pfand
1 l=1,30 € **12,99**

Vollwaschmittel
Persil Pulver
od. Color, 60-80 WL, je Pckg./Fl.
1 WL=0,27/0,20 € **15,99**

Spülmittel
Pril
versch. Sorten, je 450/675 ml Fl.
1 l=2,78/1,85 € **1,25**

Weichspüler
Lenor
36 WL je 756 ml Flasche
1 WL=0,06 € **1,99**

Mit Taurin und Koffein
Monster
Energy Drink, 0,5 ltr. Ds. +0,25 Pf.
1 l=1,58 € **0,79**

EDEKA Herzstücke **Nektare** oder
Fruchtsäfte
versch. Sorten,
je 1 ltr. Fl. +0,25 Pf. € **1,69**

„Qualivo“ Jungbullen
Rinderbraten
aus der saftigen Schulter 100 g € **1,69**

„Qualivo“ Jungbullen
Tafelspitz
oder Bürgermeisterstück 100 g € **1,99**

Extra zarte Schweine-
Filet-Spieße
fein mariniert 100 g € **1,29**

Pikant zubereitete
Gyros-Spieße
oder Souvlaki-Spieße 100 g € **1,29**

Beachten Sie bitte unser neues, reichhaltiges Selbstbedienungs-Sortiment!

Von bayer. Qualitäts-Fleisch
Rinder-Rouladen
Schlegelbraten oder Gulasch
100 g € **1,69**

Frischer Schweine-
Krusten-Braten
aus der Schulter, ohne Bein
100 g € **0,79**

Aus der mageren Oberkeule
Puten-Grillsteaks
natur oder fein mariniert
100 g € **0,99**

Aus frischer Schlachtung
Schweine-Filet
extra zart und mager
100 g € **1,11**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch
Filet-Steaks
das edelste Stück vom Rind
100 g € **4,49**

Ideal zur Brotzeit
Rohpolnische
oder Pfefferbeisser
100 g € **1,79**

Südbayerische
Schinkenfleischwurst
od. Fleischw. mit Papr. od. Champignon
100 g € **0,99**

Bayerische
Delikatess Leberwurst
im Gold Darm
100 g € **1,11**

Südbayerischer
Frühstücksspeck
extra zart und mild
100 g € **1,47**

In bekannt guter Qualität
Wiener Würstchen
knackig und rauchart
100 g € **0,99**

In bekannt guter Qualität
Käseknacker
oder Südbayerische Rostbratwurst
100 g € **1,19**

Extra feine
Sportsalami
oder Strohschwein-Sportsalami
100 g € **1,99**



Fischerfest. See- und Süßwasserfische werden an Grill und an der Fritteuse verarbeitet. Feinschmecker freuen sich auf gebackenen Dorsch und gebackenen Zander (auf Vorbestellung).

Foto: Brandstetter



Mia frein uns mit Eich!
Echt mia's Leben

61. Simbacher Fischerfest



vom Freitag, den 12.9. bis Sonntag, den 14.9.2025

Veranstalter: Fischereiverein „Unterer Inn“ - Schirmherr: 1. Bgm. Klaus Schmid
Festwirt: Familie Zeller - Zum Ausschank kommt das Neue Festbier der Brauerei Hofbräuhaus Traunstein.
Fischspezialitäten: Steckerlfisch, Backfisch, Räucherfisch und Fischpflanzler!

Programm

Freitag, 12. September - 17.30 Uhr Standkonzert am Kirchenplatz
ab 18:00 Uhr Wiesenauszug zum LOKschuppen und Eröffnung durch den Simbacher Bürgermeister Klaus Schmid
anschl. unterhält Sie in der Festhalle die „De kloa Blasmusi“
Fischspezialitäten ab 18.00 Uhr

Samstag, 13. September - Fischspezialitäten ab 18.00 Uhr
und musikalische Umrahmung durch „Hermann & Rupp!“

Sonntag, 14. September - ab 10.00 Uhr
Frühschoppen mit musikalischer Umrahmung, Mittagstisch ab 11.00 Uhr;
ab 12.00 Uhr Abwiegen der Fänge des Königsfischens
14.30 Uhr Inthronisation des neuen Fischerkönigs;
ganztags musikalische Unterhaltung mit Walter Karpfinger;
Ausklang des Festes gegen 20 Uhr
Fischspezialitäten ab 11.00 Uhr

Die Bevölkerung von Simbach am Inn und Umgebung und alle Freunde der Fischerei sind herzlich eingeladen.
Eintritt frei. Für Unfälle aller Art wird nicht gehaftet.
Fischereiverein „Unterer Inn“ Simbach a. Inn e.V.

FISCHSPEZIALITÄTEN

Drei Tage Fischerfest

SIMBACH. Vom 12. bis 14. September dreht sich in Simbach wieder alles um den Fisch.

Bereits zum 61. Mal veranstaltet der Fischereiverein „Unterer Inn“ sein traditionelles Fischerfest, auf das die Besucher und Freunde von Fischspezialitäten wieder voll Freude warten. Kein Wunder, denn die Steckerl- und Backfische sowie die Fischpflanzler sind wahre Köstlichkeiten, auch wenn sie ins Papier gewickelt etwas rustikaler ausgegeben werden als im Speiselokal. Doch so frisch und gekonnt zubereitet bekommt man den Fisch nur selten auf den Tisch.

2.000 Portionen werden zubereitet

Über 2.000 Portionen werden die ehrenamtlichen Helfer an den drei Tagen wieder zubereiten, erzählt Ludwig Brandstetter, der Vorstand des Vereins, der bereits mit dem 50- bis 60-köpfigen Team umfangreiche Vorarbeiten geleistet hat. So wurden bereits 750 Forellen und 650 Makrelen geputzt, 650 Kilo Dorsch und 100 Kilo Zander eingekauft und die Fischpflanzler nach der geheimen eigenen Rezeptur vorbereitet. Dazu gibt es noch Räucherforellen sowie Fischsemmeln mit Bismarckhering oder Lachs.

Rund 1.500 Stunden leisten die freiwilligen Helfer, angefangen vom Putzen, bis zum Aufbau und schließlich dem Grillen, Panieren, Frittieren und dem Verkauf. Los geht es am Freitag, 12. September, mit dem Standkonzert um 17.30 Uhr am Kirchenplatz. Nach dem Auszug zum Dultplatz am LOKschuppen wird das Fest dann offiziell durch Schirmherr Bürgermeister Klaus Schmid eröffnet. Ab 18 Uhr startet an diesem Tag der Verkauf. Am Samstag ist der Verkauf ebenfalls ab 18 Uhr geöffnet. Am Sonntag gibt es die Fische bereits ab 11 Uhr. Den gebackenen Zander sollte man übrigens vor Ort vorbestellen.

Jeden Tag ist im LOKschuppen für musikalische Unterhaltung gesorgt und Verein und Festwirt freuen sich über den Verzehr direkt vor Ort mit einer frischen Maß des neuen Festbiers vom Hofbräuhaus Traunstein.

Königsfischen

Ein Höhepunkt ist am Sonntag ab 12 Uhr das Abwiegen der Fänge des traditionellen Königsfischens. Wer darf sich in diesem Jahr „Fischerkönig“ nennen? Wer ist der „Jungfischerkönig“? Spätestens bei der Inthronisation um 14.30 Uhr steht der diesjährige König fest und freut sich über seinen Fang. ■



Besonders begehrt sind die Steckerlfische.

Foto: Brandstetter

ERINGER KIRTA

Vom Schafkopf bis zum Kirtamadl

ERING AM INN. Fesche Dirndl und flotte Buam treffen sich vom 19. bis 22. September beim Eringer Kirta.

Das traditionelle Volksfest hat mit dem Festausschuss und der Festwirtsfamilie Zeiler wieder ein attraktives Programm zusammengestellt, das für Jung und Alt viel zu bieten hat.

Der offizielle Beginn des Kirtas ist am Freitag, 19. September, nach dem Standkonzert an der Linde um 18 Uhr. Zusammen mit den Nachbarn und der Trachtenmusikkapelle aus Mining geht es Richtung Festzelt, wo die Musiker für einen unterhaltsamen Festabend sorgen.

Showband am Samstag

Am Samstag, 20. September, bauen bereits um 9 Uhr die Floh-



Die Gaudi-Kuppler der Feuerwehr Ering werden lautstark angefeuert. Foto: Gemeinde

marktstände auf dem Festgelände auf. Ab 10 Uhr startet im Festzelt das Schafkopfturnier der CSU Ering. Mit Festbier und Brotzeitschmankerl können sich dabei die Teilnehmer und Besucher bereits stärken. Am Nachmittag stehen die Kinder ab 14 Uhr auf dem Rummelplatz im Mittelpunkt. Der Kindernachmittag ist zugleich der Abschluss des Ferienprogramms.

„Sau guad“ heißt die Münchner

Showband, die ab 19 Uhr teufelisch-guade Laune verbreitet.

Im gesamten Zeiler-Zelt ist an diesem Abend ab 20 Uhr Goaßmaßtime.

Radio ISW am Sonntag

Schon um 9 Uhr Vormittag geht es am Sonntag mit dem Weißwurstfrühschoppen los. Die richtige Stärkung, wenn dann ab 10 Uhr der „Weißblaue Stammtisch mit Theresia Kölbl und

Herbert Suttner“ live bis 13 Uhr auf Radio ISW sendet.

Der Gaudi-Kuppelcup der Feuerwehr Ering steht um 15 Uhr auf dem Programm. Ein Höhepunkt des Kirtas ist dann die Wahl des „Kirtamadls 2025“ ab 19 Uhr. Zum Abschluss am Montag bietet die Festwirtsfamilie Zeiler ab 12 Uhr Kirtaschmankerl und abends erstmals ein „Original Kesselfleischessen“.

Ab 14 Uhr stehen die Senioren der Gemeinden Ering und Stubenberg im Mittelpunkt.

Keine politische Kundgebung

Der traditionelle Abschluss mit der politischen Kundgebung findet in diesem Jahr nicht statt. Turnusmäßig wäre die SPD an der Reihe gewesen, musste allerdings mangels Redner verzichten. ■

Wir sind auch in Zukunft für Sie da!

Unser Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen ist ein eigenständiges Unternehmen und seit 22 Jahren im Besitz und unter Leitung von Julia Reuter.

Auch wenn die Buchhandlung mit gleichem Namen schließt, ist unser Reisebüro unabhängig und plant weiterhin Ihre Urlaubsreisen.

Wir haben uns spezialisiert auf

Studienreisen • Flug-Pauschalreisen

Kreuzfahrten mit TUI Cruises und Hurtigruten

Unser kompetentes Team plant auch in Zukunft gerne Ihre Urlaubswünsche – unverwechselbar, kompetent und unvergesslich.



GF Julia Reuter Michaela Speckmaier Nadine Gartner Ruth Staudinger Veronika Schmidt

Pfeiler's Flug-Reisen

D-84359 Simbach a. Inn
Innstraße 5
Tel.: D-0049 8571-6277
Tel.: A-0043 720-500544
e-mail: reisebuero@pfeiler.de
www.reisebuero-pfeiler.de

als Vermittler • GF Julia Reuter

Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen



KFZ-PRÜFZENTRUM

Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

kfz-pz.de

Die besten Öffnungszeiten für Sie!

ohne Termin



Montag - Freitag
8:00 - 20:00 Uhr
jeden Samstag
9:00 - 16:00 Uhr

KFZ-Prüfzentrum

August-Unterholzner-Str. 10
D-84543 Winhöring/Eisenfelden
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

kfz-pz.de



A94 Ausfahrt Eisenfelden

zwischen Motorradsport Holzleitner und XXXLutz Hiendl

NEUWAHL

Grüne Unterer Inn bestätigen Vorstand

SIMBACH. Veronika Reisner und Quirin Rieger wurden bei der Jahreshauptversammlung der Grünen Unterer Inn einstimmig als Vorsitzende bestätigt.


Schon seit vier Jahren gibt es nun den Ortsverband Bündnis 90/Die Grünen Unterer Inn. Der Ortsverband traf sich zur Mitgliederversammlung mit Neuwahlen. Neben den Vorsitzenden fungiert Michaela Stöckl als Schriftführerin, Beisitzer ist Arthur Stauder.

In ihrem Grußwort zu Beginn der Veranstaltung gab Landtagsabgeordnete Mia Goller Einblicke in ihre Arbeit.

Im Anschluss stellte sich Larissa Hausberger, 2. Bürgermeisterin der Gemeinde Zeilarn und Landratskandidatin für Bündnis 90 / Die Grünen im Landkreis Rottal-Inn im kommenden Jahr, vor. Hausberger erklärte ihre Motivation für die Kandidatur bei der es ihr um „zuhören, verbinden und gemeinsam mit anderen gestalten“ geht. Außerdem brauche es eine „neue, weibliche und jüngere Perspektive auch in der Landkreisleitung“. Das Miteinander treibe sie an, und auch in Simbach am Inn und den Nachbargemeinden zeige sich, dass Erfolg nur gemeinsam möglich sei, z.B. beim Bahnausbau.

Auch das Thema Windenergie sei für die Gemeinden im Landkreis gerade akut. Es sei hier wichtig, die Bürger mit einzubeziehen und die Gewinne aus der Windkraft „in der Region“ zu behalten. Für Simbach aber auch die umliegenden Gemeinden sei auch das Thema Radverkehr immer wichtiger. Vor allem in Simbach habe der Ortsverband zwar 2022 seine Rad-Ideen der Stadt übergeben und diese habe auch ein paar Stellen verbessert. Jedoch bestehe im Stadtgebiet und bei der Radverbindung in die Nachbargemeinden immer noch großer Weiterentwicklungsbedarf.

Es folgte noch der Rechenschaftsbericht von Veronika Reisner und Quirin Rieger. Aktuell stehe das Thema Kommunalwahl 2026 im Mittelpunkt. Viele neue Gesichter und motivierte Listenkandidaten habe man bereits gewonnen. Einige Listenplätze sind noch frei. ■



Spende. Apothekerin Waltraud Feirer, Inhaberin der Blumen-Apotheke im Rennbahn-Center in Simbach, hat 2.500 Euro an die KinderkrebsHilfe Rottal-Inn e.V. gespendet. Zusammen mit ihrer Tochter Apothekerin Monika Simon überreichte Feirer den symbolischen Scheck an Familienberaterin Andrea Gutzmann als Vertreterin des Vereins.

Foto: Feirer



Computer-Probleme?

veretronik

**Kompetente Hilfe und Unterstützung
vom Fachmann – auch vor Ort!**

Veretronik hilft!

- ✓ PC & Laptop Reparatur
- ✓ PC & Laptop Aufrüstung
- ✓ **Umstellung auf Windows 11**
- ✓ Viren und Schadsoftware
- ✓ Service von Gaming PCs

Jetzt anrufen und Termin vereinbaren! Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

per E-Mail: office@veretronik.at oder Tel.: 0 77 22/93 0 80 · www.veretronik.at · Veretronik e.U.

DAUERTHEMA

Lückenschluss A94 nicht in Sicht

SIMBACH/KIRCHDORF. Die unendliche Geschichte der A94 im Bereich Simbach geht weiter.

Mal flammt die Hoffnung auf, dass genügend Geld vorhanden ist und die Tunnellösung umgesetzt werden kann. Mit dem Regierungswechsel zur Ampel folgte die Rolle rückwärts und die Weiterplanung kam zum Stillstand.

Nach dem erneuten Regierungswechsel zeigt sich wieder ein Fünkchen Hoffnung, zumal für die Infrastrukturmodernisierung ein Sondervermögen von 500 Milliarden Euro in den nächsten zwölf Jahren in Aussicht steht. Mit dieser Hoffnung dürfte die Region allerdings nicht alleine dastehen. Das war auch Thema bei der Jahreshauptversamm-

lung des Vereins „Ja zur A94“ und im Simbacher Stadtrat. Bei beiden Veranstaltungen war jeweils Stefan Pritscher, verantwortlich für die Planung der A94 im Bereich Simbach, zu Gast und informierte über den aktuellen Stand.

Baubeginn ab Marktl

Demnach befindet sich der Abschnitt Marktl-Simbach/West im Planfeststellungsverfahren.

Sollte es zu keinen weiteren Verzögerungen kommen, werde man mit den Ausschreibungen und dem Bau für diesen Abschnitt nach der Fertigstellung des Bereichs Kirchham-Pocking beginnen. Das dürfte 2027/28 der Fall sein.

Im Abschnitt Simbach/Ost-Prienbach soll noch heuer der Vorentwurf fertiggestellt wer-



Die durchgehende Autobahn ist noch lange nicht in Sicht. Foto: Madl

den. Für den Abschnitt Prienbach/Ost-Kühstein wird man noch in diesem Jahr die Planfeststellung beantragen.

Tunnel nur im Teilbereich

Bleibt noch die Lücke Simbach. Die Voruntersuchungen sind abgeschlossen, jetzt erstellt das Planungsbüro einen Vorentwurf. Eine 5,7 Kilometer lange Volluntertunnelung, wie es die Simbacher fordern, wird dabei nicht

berücksichtigt. Nur 1,2 Kilometer sollen unterirdisch verlaufen, weitere 450 Meter sollen eingehaust werden. Bei 35 Gebäuden hat die Lärmberechnung eine Überschreitung der Grenzwerte ergeben, die mit einem aktiven Lärmschutz berücksichtigt werden. Ein Baubeginn ist noch in weiter Ferne, wohl auch weil sich nicht jeder mit dieser Lösung einverstanden erklären wird.

Bei einem Treffen der Landräte aus Altötting und Mühldorf mit Staatssekretär Ulrich Lange vom Bundesverkehrsministerium wurde betont, dass erst durch den Lückenschluss der A94 zwischen Marktl und Passau eine wichtige europäische Verkehrsverbindung erreicht wird. Lange dazu: „Dort, wo es Baurecht gibt, müssen wir jetzt auch anfangen zu bauen.“ ■

UMSTRUKTURIERUNG

Handel schließt – weiter geht's online

SIMBACH. Seit 1998 betreibt Klaus Hofbauer sein Sportgeschäft „Teamsport Hofbauer“. Verschiedene Aspekte veranlassen ihn jetzt das Geschäft zu schließen und nur noch online weiterzumachen.

Als Klaus Hofbauer 2013 in die Simon-Breu-Straße umgezogen ist, war er überzeugt davon, mit seiner 400 m² großen Geschäftsfläche inklusive Soccer-Testfeld eine Alternative zu dem damals beginnenden Online-Hype zu schaffen. Er wollte vor allem den jungen Sportlern und auch deren Eltern die Möglichkeit bieten, das umfangreiche Angebot live zu testen mit fachlicher Beratung: Full-Service.

Doch dann kam Corona und das Einkaufsverhalten der Kunden änderte sich wesentlich – der On-



Klaus Hofbauer schließt den stationären Handel, das Geschäft wird online weitergeführt. Foto: Madl

line-Einkauf boomt seither und die örtlichen Händler verzeichnen extreme Umsatzeinbußen. So auch Teamsport Hofbauer.

Einkaufsverhalten verändert

„Es ging zwar 2022 überraschend gut los, doch dann kam

Ende 2023 ein weiterer Einbruch“, erzählt der rührige Geschäftsinhaber. Die Leute mussten mehr sparen und auch die Suche nach Fachverkäufern zur Unterstützung des bewährten Teams gestaltete sich schwierig.

Die Leute sparen und Fach-Personal fehlt

Deshalb fasste Hofbauer den Entschluss, den stationären Handel zu schließen und nur noch das bereits bestehende und gut eingeführte Online-Portal weiter zu betreiben. Der Service, den er sich vor allem mit den Vereinen aufgebaut hat, bleibt weiterhin bestehen und wird nicht unter dieser Entscheidung leiden. Außerdem gibt es auch eine telefonische Hotline-Beratung und Vor-Ort-Termine können auf Wunsch jederzeit vereinbart

werden. „Wir führen nicht nur das gut geführte Online-Portal weiter, sondern setzen auf online und Vereinsgeschäft. Alle Kunden werden sich zukünftig mindestens mit dem gleichen Warensortiment bei Teamsport Hofbauer eindecken können wie bisher, ja wir werden unsere Auswahl online sogar noch erweitern“, versichert Hofbauer.

Regale noch lange voll

Einige Monate ist der stationäre Handel noch geöffnet und es kommt noch ständig neue Ware in die Regale, unter anderem werden im Oktober die ersten Artikel der WM 2026 erhältlich sein. Noch hängen Sommermodelle an den Ständern, demnächst dann die Herbst-Winterkollektion. Vorbeischaun lohnt sich. ■ Anzeige

September 2025



VICHY
LABORATOIRES

10€

ROUTINE RABATT

beim Kauf von 2 VICHY Gesichtspflegen!

Aktion gültig bis 30.09.2025

Blumen-Apotheke im RC

84359 Simbach am Inn

Mo - Fr 8:00 - 19:00 Uhr

Sa 8:00 - 14:00 Uhr

Tel.: 08571-9268511

Kijimea® synpro 20

7 Sachets á 3g**

€ 11,99

-20%*

statt € 14,99

Nahrungsergänzungsmittel mit 20 Mikrokulturen. Für eine gesunde Darmflora. Bei Durchfall und nach Antibiotikatherapie

Ibuhexal® plus Paracetamol

20 Filmtabletten**

€ 5,98

-27%*

statt € 8,20*

Kurzzeitige Behandlung von leichten und mäßig starken Schmerzen. 200 mg Ibuprofen u. 500 mg Paracetamol / Tabl***

Silomat®

100 ml Hustenstiller Saft**

€ 9,45

-20%*

statt € 11,83*

Beruhigt trockenem Reizhusten bis zu 6 Stunden. Wirkstoff: Pentoxifylin 1,35 mg/ml

Flurbiprofen®-ratiopharm

24 Lutschtabletten**

€ 7,49

-25%*

statt € 9,97*

Lutschtabletten zur kurzzeitigen Linderung bei Halsschmerzen und Schluckbeschwerden.***

Mucosolvan® Hustensaft

15 Portionsbeutel**

€ 9,58

-20%*

statt € 11,97*

Zur Schleimlösung bei Atemwegserkrankungen. 5 ml Saft / Beutel

Ginkgo-Stada® 120 mg

120 Filmtabletten**

€ 59,90

-28%*

statt € 83,35*

Zur Verbesserung einer altersbedingten kognitiven Beeinträchtigung und bei leichter Demenz

Kamistad® Mundgel

20 g Gel**

€ 15,95

-22%*

statt € 20,37*

Gel zur Anwendung in der Mundhöhle. Enthält Lidocain und Auszug aus Kamillenblüten

Nasenspray ratiopharm® Erwachsene

10 ml Lösung**

€ 3,99

-26%*

statt € 5,40*

Bei Schnupfen und verstopfter Nase. Wirkt abschwellend. Wirkstoff: Xylometazolin-HCl 0,1%***

Diclox forte ratiopharm®

100 g Gel**

€ 14,99

25%*

statt € 19,99*

Bei Rücken-, Muskel- und Gelenkschmerzen. Äußerliche Anwendung 20 mg Diclofenac-Natrium / g Gel.***

Alle Angebote sind gültig vom 01. bis 30. September 2025 und nur solange der Vorrat reicht. Irrtum vorbehalten.



Blumen-Apotheke



Inh. Apothekerin Waltraud Feirer e. K.

www.blumen-apotheke.de

info@blumen-apotheke.de

*UVP Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers bzw. Listen-Apothekenverkaufspreis zum Zeitpunkt der Drucklegung.

** Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke.

*** Ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage angegeben ist.



Der Terrassengarten.



Kinder plantschen im Wassergarten – ein Ort zum Entdecken und Staunen.



Besondere Atmosphäre im Recyclinggarten.

10 kreative Themengärten als Herzstück der OÖ Landesgartenschau Schärding

In zehn Schaugärten präsentieren sich Garten- und Landschaftsbauer auf der Gartenschau und zeigen verschiedenste Gartenideen und -trends der Zukunft

Was verbindet sämtliche Gartenschauen in Österreich und Deutschland – abseits von Blütenmeer und gelegentlichen Spielplätzen? Sie sind Plattformen für Gartenfans, Blumenliebhaber sowie Institutionen und Vereine. Besonders im Fokus: die Garten- und Landschaftsbauer, die die Themengärten realisieren – so auch bei der OÖ Landesgartenschau Schärding. Gartenschau-Profis besuchen

gezielt die Themengärten, denn hier finden sie kreative Konzepte, nachhaltige Gartenkunst und inspirierende Zukunftsvisionen von Wildnis bis Urban Gardening.

Regionale Garten- und Landschaftsbetriebe konnten sich Anfang 2024 über die Wirtschaftskammer Oberösterreich und die Innung der Gärtner und Floristen bewerben. Die Auswahl erfolgte anhand von zehn Vorgaben eines Landschaftsarchitekten. Entwürfe wurden in einem mehrstufigen Verfahren geprüft, die Jury – bestehend aus Bürgermeister Günter Streicher, Architekt Tobias Micke (ST raum a.), Projekt-

steuerer Dr. Christoph Hauser, Gartenschau-Geschäftsführerin Andrea Berghammer und Franz Gruber (Garten Tull) – wählte die besten Konzepte.

Hier die Themengärten mit Fokus auf Kreativität, Nachhaltigkeit und Vielfalt:

Wildgarten (Gartengestaltung Light & Gartenplanung Ehmeier): Wildstauden, Pioniergehölze, Findlinge und Geländebewegungen zeigen die natürliche Schönheit in pflegeleichter Form. Dieser Garten ist ein Paradies für Insekten, Vögel und Gartenliebhaber, vermittelt freie, lebendige Wuchsformen und steht für natürliche Entfal-

tung ohne starre Vorgaben. **Klimagarten** (Baumschule Großbötzl): Bäume wie Kaukasische Flügelnuss, Ginkgo und Rotahorn verbessern das Stadtklima – selbst Arbeiter nutzten die Schattenplätze zur Pause. Ein Wasserfall kühlt und beruhigt zusätzlich – auch Besucher nutzen die schattigen Ruheplätze.

Wassergarten (GartenZauner): Regenschutz, Insektenförderung und Klimaanpassung durch cleveres Wasserhandling. Der Wasserstand verändert sich bei Regen, trocken durchlässige Gestaltung trotz Trockenheit. Familien schätzen diese grüne Oase, in der Kinder mit Was-

ser und Kies spielen können.

Selbstversorger-Garten (Bau: Gartengestaltung Light & Gartenplanung Ehmeier) Hochbeete, Rankhilfen und Bodenbeete ermöglichen urbanes Gärtnern. Obst, Gemüse und Kräuter gedeihen – Besucher und Personal naschen, und die Ernte wird an das Gartenschauteam verschenkt.

In(n) Garten (Maschinenring Grieskirchen): Eine überdimensionale Zille als Holzterrasse, kombiniert mit einem Glasbruch-Flussbett. Besucher genießen Ruhe auf dem Bootsrand, während das Lichtspiel der blauen Glasbruchstücke an Wasser erinnert.

Natur im Garten (Gartengestaltung Danninger, ST raum a./Natur im Garten): Ökologisch wertvolle Gestaltung ohne Torf, mit heimischen Pflanzen, Insektenfreundlichkeit, Kompost und Wildblumen. Hochbeete aus Weiden, lebendige Zäune und ein Wasserbecken bieten Funktion und Rückzugsqualität für Gäste.

Recycling-Garten (Personal-Gardener Gartendesign GmbH): Materialien wie Konstruktionsholz, Schamottsteine und Ziegel werden kreativ wiederverwendet. Ein Sichtschutz aus alten Flaschen und ein 150 Jahre alter Birnbaum verleihen dem Garten besonderen Charme.

Mehrgenerationen-Garten (Garten Bauchinger): Sitzbereiche, Hochbeete für

Jung und Alt, Spiel- und Rückzugsflächen schaffen Raum für gemeinsames Gärtnern, Spielen, Essen und Entspannen – ein Treffpunkt für alle Generationen.

Trockengarten (Dorothea Hackl/Stoagortn Innviertel GmbH): Ohne Gießen, mit selbstversamenden Stauden, Trockensteinmauern und hitzeresistenten Pflanzen entsteht mediterraner Charme. Der Garten zeigt Pflegeleichtigkeit und Gartengenuss ohne Aufwand – die Steine wurden im Steinbruch sorgfältig ausgewählt.

Terrassengarten (Florian Hödlmoser): Paletten-Hochbeete und platzsparende Gefäße verwandeln Balkon und kleine Gärten in grüne Oasen. Kreativität, Ruhe und Vielfalt gedeihen auch auf kleinstem Raum – geeignet für Menschen, Insekten und städtische Grün-oasen.

Die Themengärten sind Herzstücke der OÖ Landes-



gartenschau Schärding. Sie demonstrieren innovative Ansätze, fördern den Dialog zwischen Fachleuten und Publikum und setzen Impulse für nachhaltige Gartengestaltung. Die enge Zusammenarbeit mit regionalen Betrieben zeigt die Zukunftskraft der Branche. Nach der Schließung sollen einige

Themen weiterhin betrieben werden – derzeit werden Ehrenamtliche gesucht, die die Themengärten nachhaltig pflegen und Schärding weiterhin bereichern möchten.

ALLE INFOS

Bis 5. Oktober 2025

- 11 Hektar Gelände
- Einlass täglich ab 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr
- Ab 17:00 Uhr: 50% Rabatt auf alle Arten von Tageskarten
- Sonderaktion Dauerkarte für Erwachsene um 35€
- Adresse Gartenschau Parkplatz: Linzerstraße 58 4780 Schärding (neben JET-Tankstelle)



Der In(n)garten mit einer überdimensionalen Zille als Holzterrasse.



INNS GRÜN

OÖ LANDESGARTENSCHAU
SCHÄRDING 25.04. - 05.10.2025

Landesgartenschau Schärding GmbH | Schlosshof 3 | 4780 Schärding
Tel.: +43 7712 3030-0 | Mail: office@innsgruen.at | Web: www.innsgruen.at



Der Klimagarten.



Anzeige

Ein Produkt von Tips

regionaljobs.at

ANKLICKEN UND AUFSTEIGEN



Volltreffer!

Finden auch Sie den Top-Job in Ihrer Region:

- Täglich neue Stellenangebote!
- Die besten Jobs in Ihrer Nähe!
- Personalisierten Jobfinder kostenlos erhalten!
- Mehr als 2.000 Top-Jobs Online!

Jetzt Richtung Karriere stürmen – auf www.regionaljobs.at



ePaper, Gewinnspiele und vieles
mehr auf www.tips.at



Naturkost & Naturwaren

Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn
☎ 08571/8252

**Ob groß oder klein: eine
SCHULTÜTE - das ist fein!**

**Gefüllt mit tollen Sachen
die Freude machen!**

Wie wärs zum Beispiel mit ...

- ... verschiedenen Spielen vom Moses-Verag
- ... Riegel von Rapunzel
- ... Riegel von Vivani
- ... tollen Flaschen von Soul Bottles oder Klean Kanteen
- ... aber auch CD's von Sternschnuppe
- ... oder tollen Düften für Groß und Klein von Primavera

**Wir wünschen allen Schulanfängern und Schülern
einen tollen Schulstart!**

Wir freuen uns auf Sie - Ihr AN-KA Team!

Unsere Ladenöffnungszeiten:
Mo. - Mi., Fr. 8.30-18.00 Uhr
Sa. & Do. 8.30-13.00 Uhr
Für mehr folgen Sie uns auf  



6. SEPTEMBER

Radsicherheitstag

SIMBACH. Mit einer besonderen Aktion laden die Ritzlfuchser und der Ortsverband der Grünen Unterer Inn am Samstag, 6. September auf den Simbacher Kirchenplatz ein.

Jeder kann kommen zum Radsicherheitstag. Von 13 bis 17 Uhr dreht sich dabei alles ums Rad. Bald beginnt die Schule und viele Kinder machen sich mit dem Radl auf dem Weg. Vorher bietet sich ein Radl-Check an. Unter dem Motto „Mit dem Fahrrad sicher in die Schule und durch den Herbst“ versprechen die beiden Veranstalter einen abwechslungsreichen Nachmittag für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Sicherheits-Check und Geschicklichkeit

Auf dem Programm stehen z. B. ein Radl-Check zur Verkehrssicherheit der Fahrräder, ein Fahrtraining und Spiele rund ums sichere Radfahren, aber auch spannende Herausforderungen für Jung und Alt. Es wird also nicht nur ein informativer, sondern auch unterhaltsamer Nachmittag. Die Ritzlfuchser wollen damit zeigen, wieviel Freude das Rad-



Sicherheitstipps für jeden Foto: Ritzlfuchser

fahren macht, aber das Thema Sicherheit eine wichtige Rolle spielt. Bestimmt kann man sich dabei noch mehr fit für den Radler-Alltag machen.

Ideen zum Radverkehr

Zeitgleich informieren die Grünen Unterer Inn über das Thema Radverkehr und kommunale Radinfrastruktur. Ideen zur Förderung des Radverkehrs werden dabei vorgestellt, es können aber auch Wünsche und Anregungen zur Radinfrastruktur in der Region vorgebracht werden. Die Stadtratskandidaten der Grünen und Landratskandidatin Larissa Hausberger stellen sich persönlich vor und wollen mit den Besuchern ins Gespräch kommen. Willkommen sind sowohl junge als auch ältere Radbegeisterte. ■



Freies Musikzentrum Ercole Caputo

**Spiel dich frei,
schenke dir schöne
Stunden mit Musik
und netten Leuten**

**bei La Musica, das Freie Musikzentrum, ab dem neuen
Schuljahr beginnend am
15. September 2025.**

Nach der Sommerpause sind wir ab 01. September 2025 wieder persönlich für Sie erreichbar. Besuchen Sie das Freie Musikzentrum oder kontaktieren Sie uns per Telefon-Nr. +49 (0) 8571/6462 oder über Mail: la-musica@t-online.de.

Nähere Informationen über Schule oder Veranstaltungen sehen Sie auf unserer Homepage: www.la-musica-online.de

NEUERÖFFNUNG

Waldkindergarten

SIMBACH. Am 1. September startet in Kirchberg der Waldkindergarten. Das Areal für die „Schellenbergkinder“, wie sich die Einrichtung nennt, befindet sich oberhalb des Pfarrerkreuzes am Beginn des Schellenbergs. Platz ist für 20 Kinder, noch sind Plätze frei. Die Stadt hat mit dem privaten Betreiber somit eine vierte Betreuungsstätte für die jüngsten Bürger. ■

SILTRONIC

Die Technologien von morgen entstehen heute

BURGHAUSEN. Vor über einem halben Jahrhundert begann die Erfolgsgeschichte der Siltronic AG in Burghausen. Heute gehört das Unternehmen zu den weltweit führenden Herstellern von Wafern aus Reinstsilizium – einem essenziellen Material für die Halbleiterindustrie.



Jetzt eine Ausbildung bei Siltronic starten.

In Produktionsstätten auf drei Kontinenten, von Asien über Europa bis in die USA, entstehen diese hochpräzisen Scheiben, die Herz und Hirn moderner Technologien bilden. Aber was ist ein Wafer eigentlich? Man könnte ihn mit einer Schallplatte vergleichen, jedoch ohne Rillen, mittige Aussparung oder Label. Musik spielt er zwar nicht ab, doch er ist unverzichtbar für all die Geräte, auf denen Musik und vieles mehr abgespielt wird. Diese 300 Millimeter, im Durchmesser, große Scheibe durchläuft einen aufwendigen,

mehrere Wochen dauernden Fertigungsprozess, bevor sie schließlich zu großen Smartphone- und Computerherstellern sowie Produzenten von E-Autos gelangt. Auf diesen Wafern entstehen die Chips, die das Fundament für die zuvor genannten Technologien bilden.

Am Standort Burghausen arbeiten 1.600 Mitarbeiter an der Herstellung, der Weiterentwicklung und dem globalen Versand dieser innovativen Scheiben. Dank des stän-

digen Fortschritts in der Miniaturisierung von Strukturen auf den Wafern ermöglichen diese immer leistungsstärkere und energieeffizientere Chips – und damit auch den Fortschritt moderner Technologien.

Ausbildung bei Siltronic

Bei Siltronic arbeitet man von Anfang an in echten Projekten mit und profitiert von der Erfahrung engagierter Ausbilder. Mit einer tariflich geregelten Vergütung nach dem Chemietarif, Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie Gewinnbeteiligung ist man bestens abgesichert. Dazu kommen 30 Urlaubstage bei einer 36-Stunden-Woche. Nicht sicher, ob eine technische Ausbildung das Richtige ist? Ein Schnupperpraktikum ermöglicht es, erste Erfahrungen zu sammeln und ein international tätiges High-Tech-Unternehmen kennenzulernen.

Theorie und Praxis verbinden? Kein Problem! Als dualer Student kann man bei Siltronic neben dem Studium wertvolle Berufserfahrungen sammeln.

Studierende naturwissenschaftlich-technischer Fachrichtungen können bei Siltronic wertvolle Einblicke in die Praxis gewinnen – mit attraktiver Vergütung und intensiver Betreuung durch Fachexperten. Auch die Anfertigung von Abschlussarbeiten wird aktiv unterstützt. Während dieser Zeit erhält man einen befristeten Arbeitsvertrag und eine entsprechende Vergütung. Für Betriebswirtschaftsstudierende am Campus Burghausen der TH Rosenheim bietet Siltronic zudem Unterstützung im Rahmen des Programms „Burghausen Dual“. ■ Anzeige

Vielfältige Karriere-Möglichkeiten auf www.siltronic.com

EINLADUNG ZUM

Pflege-Refresher

in 5 Tagen wieder fit für den Pflegeberuf

29. Sept. - 03. Okt. 2025

- ☑ Aktuelle Pflegestandards auffrischen
- ☑ Sicherer Umgang mit Technik & Dokumentation
- ☑ Praxisnahes Training durch Profis
- ☑ Fachliche Kompetenz & Selbstvertrauen stärken
- ☑ Ideale Vorbereitung für den Wiedereinstieg



Jetzt kostenlose und unverbindliche Teilnahme sichern!

Ansprechpartnerin (Pflegedirektion): Fr. Adisa Brajic - Tel: +43 7722 804 - 8200



LANDRAT

Zeit zum Zamkemma

PFARRKIRCHEN. Mit einem neuen Konzept tritt Landrat Michael Fahmüller mit den Bürgern in Kontakt. Unter dem Motto „Zeit zum Zamkemma“ lädt er am Dienstag, 23. September Senioren ein ins Landratsamt.

Dabei haben die Teilnehmer die Gelegenheit Fragen zu stellen, Gedanken zu teilen und einfach im Dialog zu sein.

Bei Kaffee und Kuchen kommt man mit dem Landrat ins Gespräch.

Das Treffen findet von 14 bis 16 Uhr im Landratsamt, Ringstr. 4-7 in Pfarrkirchen statt.

Eine Anmeldung ist erforderlich unter: 08561/20-192 oder per mail an: senioren@rottal-inn.de
Weitere Infos auch auf der Homepage: www.rottal-inn.de/senioren ■



Seniorenbetreuerin Gerti Stinglhammer

Foto: Madl

SENIORENBÜRO

Immer für Senioren da

SIMBACH. Das Simbacher Seniorenbüro mit seiner Leiterin Gerti Stinglhammer bietet das ganze Jahr ein vielfältiges Angebot.

Die Seniorenbetreuerin ist jeden Dienstag und Donnerstag in ihrem Büro im Rathaus II anzutreffen.

Hier werden die Anmeldungen für die verschiedenen Aktivitäten entgegengenommen.

Das Programm findet man in Flyern sowie auf der Homepage www.simbach.de

Telefon und mail: 08571 606-24
gertrud.stinglhammer@simbach.de
simbach.de ■

KOSTENLOSE HILFE

Du pflegst nicht allein

ROTTAL-INN. Auge, Ohr, Mund und Herz zeigt „Die Huberin“ Monika Huber mit ihrer Initiative „Du pflegst nicht allein“. Regelmäßig informiert sie Betroffene über die Möglichkeiten Hilfe zu erhalten, Gesprächskreise, den richtigen Ablauf von Anträgen und vielem mehr.

Ein Beispiel: jeden letzten Dienstag des Monats trifft sich von 8.30 bis 13.00 Uhr die Selbsthilfegruppe und Beratungsangebot für pflegende Angehörige in Simbach am Inn im Kath. Pfarrheim Simbach am Inn, Anton-Gober-Str. 9, Leitung: Elisabeth Perica, Telefon: 0049 8561 3007684 (Anmeldung erforderlich)

Weitere Infos unter:
www.dupflegstnichtallein.de
oder auf facebook ■



**Ihr ambulanter Pflegedienst
in Simbach und Umgebung!**

**Rundum bestens versorgt -
im eigenen Zuhause!**

Eleos Ambulantes Pflegezentrum
Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43
Fax +49 (0)8571 92511-44 · info@eleos-pflege.de · www.eleos-pflege.de

**Vereinbaren Sie einen kostenlosen
Beratungstermin!**



caritas

Sozialstation Simbach am Inn

- Häusliche Krankenpflege
- Hauswirtschaft und Betreuung
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf
- Beratungsbesuche
- Fachstelle für pflegende Angehörige

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!
Adolf-Kolping-Straße 7, 84359 Simbach am Inn
08571 1467, 08571 922 824 Fax: 08571 2036
E-Mail: sss-simbach@caritas-rottal-inn.de

MOBILITÄTSMANAGER

Die beste Verbindung

SIMBACH. Große Resonanz hat der Service von Mobilitätsmanager Christian Reischl, der in Verbindung mit der Nachbarschaftshilfe seine Unterstützung bei der Suche nach Zugverbindungen angeboten hat.

Seit im letzten Jahr der Auskunftschalter am Bahnhof aufgelöst wurde, ist es für Personen, die nicht mit PC oder Smartphone vertraut sind, schwierig die passenden und vor allem besten und günstigsten Zugverbindungen zu finden.

Christian Reischl, pensionierter Bundesbahnbetriebsinspektor und Mobilitätsmanager, hat deshalb seine Hilfe angeboten, Leute bei der Suche zu unterstützen. „Es ist enorm wie dieser Dienst angenommen wird und welche tolle und günstige Verbindungen Herr Reischl findet“, erzählt Max



Fahrkarten gibt es am Bahnhof nur mehr am Automaten

Foto: Madl

Winkler von der Nachbarschaftshilfe, der für diese Unterstützung im Namen seiner Helfer sehr dankbar ist.

Nicht nur Senioren nehmen den kostenlosen Service von Christian Reischl gerne in Anspruch. Zufriedene Bahnkunden sind dem leidenschaftlichen Eisenbahner wichtig und er bekommt keine Provision, betont er. Zu erreichen ist Christian Reischl unter +49 175 7906525 ■

PROGRAMMSTART

Senioren aktiv

SIMBACH. Es geht wieder los mit dem monatlichen Seniorenprogramm.

Nach der ruhigen Sommerzeit bietet das Simbacher Seniorenprogramm neben den regelmäßigen Treffen wie „Fit im Kopf“ am 4. und 18. September und dem Spielecafé am 10. September wieder abwechslungsreiche Aktivitäten.

Tanzen

Renate Schütz und Claudia Buter laden am 11. September von 9.30 bis 11 Uhr wieder zum Folkloretanzen ins Begegnungszentrum ein.

Die Ü60-Tanzparty im Lokschuppen findet am 18. September statt. Alleinunterhalter Walter Karpfinger spielt von 14 bis 17 Uhr Tanzmusik.

Feiern, Ausflug, Kreativität

Beim Braunauer Oktoberfest sind am 12. September die Senioren herzlich von 14 bis 17 Uhr zum gemütlichen Beisammensein im Rahmen der Braunauer Herbstmesse eingeladen. Wer eine Mitfahrgelegenheit braucht, sollte sich im Seniorenbüro melden.

Einen Spaziergang am Holzöstersee mit Barfußweg unternimmt Walter Rodenheber am 16. September. Wegen der Platzreservierung im Lokal ist eine Anmeldung bis 15. September erforderlich.

Sein Talent bei der Aquarellmalerei kann man im „Kreativraum Monika“ am 17. September entdecken. Anmeldung im Seniorenbüro.

Das Seniorenminigolfturnier findet ebenfalls am 17. September statt. Bitte anmelden. Um 14 Uhr geht es los. Auch Zuschauer sind willkommen.

Beim Erzählcafé am 24. September lädt Gudrun Wachter um 14.30 Uhr im Begegnungszentrum zum Mitsingen und Zuhören ein. ■

AKTIV GESTALTEN

Rente... und jetzt?

SIMBACH. Der langersehnte Ruhestand rückt näher, doch viele Menschen erleben nach dem anfänglichen Hochgefühl eine unerwartete Leere.

Bei einem workshop im Pfarrheim St. Marien in Simbach stellt Kathrin Gratz von der Freiwilligenagentur „pack ma's“ der Hans Lindner Stiftung, Anregungen und Tipps vor wie man am besten schon frühzeitig seinen Ruhestand plant, denn plötzlich ist da viel freie Zeit verfügbar und es fehlt an Struktur, den sozialen Kontakten und der Anerkennung, die der Beruf mit sich gebracht hat.

Ein unvorbereiteter Übergang in den neuen Lebensabschnitt kann stark belastend sein und im schlimmsten Fall zu gesundheitlichen Problemen führen.

workshop oder Einzelgespräch

Das muss aber nicht sein. mit dem workshop „Rente... und jetzt?“ oder bei individuellen Beratungsgesprächen werden Interessierte sensibilisiert für die neuen Herausforderungen, die der Ruhestand mit sich bringt.

Kathrin Gratz zeigt Möglichkeiten auf, wie ein sinnstiftender,



Kathrin Gratz

Foto: Veranstalter

gesunder und spaßbringender Übergang von der Arbeits- in die Ruhestandsphase gelingen kann. Ihr Ziel ist es, den Teilnehmern zu helfen ihren neuen Lebensabschnitt nicht nur als Ende der beruflichen Tätigkeit zu sehen, sondern als Beginn einer neuen, erfüllten Lebensphase.

Zielgruppe

Mitmachen können alle Interessierten, die kurz vor dem Eintritt zum Ruhestand stehen, aber auch Rentner, die ihren Ruhestand aktiv gestalten möchten.

Der workshop findet am 28. Oktober um 18.30 Uhr im Pfarrheim St. Marien in Simbach statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Kathrin Gratz bietet auch persönliche Einzelgespräche an, jederzeit auch online.

Kontakt: Kathrin.Gratz@Hans-Lindner-Stiftung.de

Tel. 0049 8723 20-8038 ■

HEIMATKUNDE

Burgkirchen im Fokus

BURBKIRCHEN/GUNDERTSHAUSEN. Nach seiner Sommerpause lädt der Innviertler Kulturkreis (IKK) am 9. September wieder zum Heimatkunde-Stammtisch ein. Beim Steinerwirt in Gundertshausen wird dieses Mal Bürgermeister Albert Troppmair Burgkirchen vorstellen.

Unter dem Motto „Burgkira is a Dörfli, wia's däs bald nôt wo findst ...“ stellt Troppmair die Gemeinde Burgkirchen vor – die zweitgrößte im Bezirk Braunau. Neben einem Blick auf die Geschichte, die bis ins Jahr 1180 zurückreicht, wird er auch die lebendige Vereinslandschaft, aktuelle Entwicklungen und Zukunftsperspektiven beleuchten. Beginn ist um 19.30 Uhr. ■



Albert Troppmair

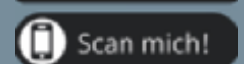
Foto: Gemeindecarchiv

Pflege in den besten Händen

Ambulante Pflegedienste,
stationäre Pflegeeinrichtungen & Tagespflegen



Kontaktieren Sie uns:
08561/2339-0
info@kvrottal-inn.brk.de



www.brk-rottal-inn.de

Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- ◆ Fliesen
- ◆ Platten
- ◆ Mosaik
- ◆ Natursteine
- ◆ Ausstellung
- ◆ Beratung
- ◆ Verlegung
- ◆ Neubau und Sanierung



Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)
D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760
fliesen-strassner@web.de

MÜHLBERGER BAU GMBH

**Wir geben Ihren
Träumen ein Zuhause**



Mobil: 0171/804 36 26 - www.muehlberger-bau.de

Simbach/Inn
Prienbach
Tel. 08571/925 603

**Vom Maurermeister & Bautechniker:
...alles fachgerecht
aus einer Hand!**

**Schustereder
HOLZBAU** GmbH & Co. KG
Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Wir sind im Innviertel und
O.Ö. sowie im Simbacher
Raum und Umgebung tätig!

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/104 06 39
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

FINANZEN

Unterversicherung bei Extremwetter

Naturkatastrophen wie Hochwasser, Muren oder Hagelergebnisse verursachen jährlich große Schäden in Österreich – viele Haushalte sind jedoch unzureichend versichert.

Laut einer aktuellen Analyse des Vergleichsportals durchblicker sind vor allem zu niedrige Deckungssummen, fehlender erweiterter Naturgefahrenschutz und Wohnlagen in Hochrisikozonen die Hauptursachen für die finanzielle Unterversicherung. Zwar sind Schäden durch Sturm oder Hagel meist standardmäßig abgedeckt, außergewöhnliche Naturereignisse wie Überschwemmung oder Lawinen hingegen oft nur in einer Basisvariante – oder gar nicht. Nur rund ein Viertel der Haushalte ent-

scheidet sich beim Abschluss einer Eigenheimversicherung für den erweiterten Naturkatastrophenschutz. Dabei liegen die Deckungssummen im Basisschutz bei 3.000 bis 7.500 Euro, im erweiterten Schutz durchschnittlich bei 20.000 bis 30.000 Euro. Einige wenige Anbieter bieten noch höhere Summen an. Dennoch reicht selbst der erweiterte Schutz oft nicht aus, um einen Totalschaden – etwa nach einer Vermurung – vollständig abzudecken. Besonders schwierig ist es für Haushalte in Hochrisikozonen, denen Versicherungen teilweise einen erweiterten Naturgefahrenschutz gar nicht mehr anbieten.

Kündigung nach Schadensfall

Wer bereits einmal einen Schaden erlitten hat, hat es beim Versichern doppelt schwer: Die Versicherung kann dem Versicherten nach einem Schadensfall den Vertrag kündigen, eine Weitervermittlung an eine neue Versicherung kann dann schwierig sein. Auch wenn die Versicherung nach einem Schadensfall nicht kündigt – es ist damit zu rechnen, dass die Prämie steigt oder der Selbstbehalt angehoben wird. Beim Neuausschluss gelten zudem oft Wartefristen für den Baustein „Außergewöhnliche Naturereignisse“.



Extremwetterereignisse häufen sich immer mehr. Foto: danielkattig/stock.adobe.com

BIRKL Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn
www.birkl-inntalkuechen.de
Tel: 08571-91140



STADTRAT

Antrag auf Sperrung

SIMBACH. Kommt es auf der B12 zu einem Unfall, weichen die Fahrzeuge, darunter auch der Schwerverkehr, über die Stadt aus. Die CSU-Stadtratsfraktion beantragt deshalb eine Sperrung.

Nach Ansicht der CSU-Stadtratsfraktion sollte es eine grundsätzliche Sperrung der drei Ausfallstraßen durch die Stadt für den Durchfahrtsverkehr von Fahrzeugen über 12 Tonnen geben.

Gefährliche Situationen während B12-Sperrungen

Begründet wird der Antrag mit den immer wieder notwendigen Sperrungen der B12 nach Verkehrsunfällen zwischen den Ausfahrten Erlach und Kirchdorf. Dadurch kommt es regelmäßig zu chaotischen und vor allem auch gefährlichen Verkehrsverhältnissen im Stadtgebiet und speziell in der Innenstadt, dem Stachus und in Erlach. Vor allem der Schwerverkehr sucht bei Sperrungen den Weg durch die Innenstadt.

Landwirtschaftliche Fahrzeuge ebenfalls nicht im Zentrum

Umgekehrt soll es außerdem möglich sein, dass der landwirtschaftliche Verkehr auf der B12 zwischen den Anschlussstellen Erlach und Kirchdorf/Atzing auf der Bundesstraße fahren darf, denn auch diese Fahrzeuge werden immer größer und schwerer und haben den gleichen Effekt im Innenstadtbereich.

Gemeinsam mit der Polizei wird von der Stadtverwaltung und dem Straßenbaulastträger die Sperrung der Passauer Straße im kompletten Stadtgebiet, der Pfarrkirchner Straße vom Stachus bis Einschleifung B12 und der Münchner Straße im kompletten Stadtgebiet auf Sperrungsmöglichkeiten geprüft. ■



E-Werk)) Simbach
www.e-werk-simbach.de
 ☎ 08571 91120

PHOTOVOLTAIK & STROMSPEICHER | SMART HOME
 ELEKTROINSTALLATION | LADESYSYSTEME E-MOBILITÄT




planküchen
 BERATUNG ♦ PLANUNG ♦ VERKAUF

**INNSTRASSE 53
 84359 SIMBACH/INN**
 Tel. 08571/5170
info@plankuechen.com

**QUALITÄT
 ALS BERUFUNG**

www.plankuechen.com

Sie planen
Neubau? Umbau? Ausbau?



Mieten
 Sie unseren
 Seminarraum
 für
 Veranstaltungen
 und private
 Feiern!

**Wir sind Ihr
 (T)Raumpartner**
 im Gewerbe- und Privatbereich
 für Akustik- und Innenausbau,
 Trockenbau, Türen und Brandschutz
... auch wenn's mal knifflig wird!

A.S.T. SOMMER
 Akustik-, Stuck- und Trockenbau Sommer GmbH

A.S.T. Sommer GmbH · Rudolf-Diesel-Str. 5 · 84375 Kirchdorf a. Inn
 Tel. +49 8571 98130 · service@ast-sommer.de · www.ast-sommer.de

Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit



+43 660 85 85 382
www.bognerbad.at
office@bognerbad.at

bognerbad®
Bäder traumhaft sanieren
★★★★★

ELEKTROINSTALLATIONEN • PHOTOVOLTAIK • BATTERIESPEICHER
DATENNETZWERKE • SMART-HOME-TECHNIK • LICHTTECHNIK

ELEKTRO

ZOGLER

In Bayern und
Österreich -
Ihr Projekt in
besten
Händen!

Steigende Stromkosten?
Werden Sie jetzt Selbst-
versorger!

Die beste Alternative gegen steigende
Stromkosten:

Strom selbst erzeugen, selbst speichern,
selbst nutzen!

Mit einer modernen Photovoltaikanlage
und einem zuverlässigen Batteriespeicher,
machen wir es möglich.

Auch mit Not-/ Ersatzstromversorgung.

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.
Kontaktieren Sie uns gleich noch heute!

PHOTOVOLTAIK
ENERGIETECHNIK

Elektro Zogler GmbH • Herbert-Zill-Straße 22 • D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 8571 6735 • www.elektro-zogler.de • info@elektro-zogler.de

AKTUELLER STAND

Geplanter Windpark im Lachforst

BURBKIRCHEN/NEUKIRCHEN.

Im Lachforst sollen sieben Windräder entstehen – dies sorgt bereits seit Monaten für rege Diskussionen. Vorgesehen sind fünf Anlagen auf Burgkirchner und zwei auf Neukirchner Gemeindegebiet. Neben der Bürgerinitiative Burgkirchner-Neukirchen-Braunau (BI-BNB), die das Projekt strikt ablehnt, gibt es auch Pro- und Contra-Stimmen aus der Bevölkerung.

Die geplanten Windräder hätten eine Höhe von rund 300 Metern – mit einem Rotordurchmesser von 185 Metern und einer Nabenhöhe von 200 Metern. Besonders kritisch sieht die Initiative die Nähe zur Hauptsiedlung Ranshofen, die mit zwei Kilometern deutlich näher liege als die von Neukirchen. Sprecher der BI-BNB, Harald Neuburger, verweist auf den hohen ökologischen Wert des Waldes: Der Lachforst sei Naherholungsgebiet und natürlicher Schutzpuffer, der in seiner Ursprünglichkeit bewahrt werden müsse. Zudem sieht er den Standort als ungeeignet: „Zu wenig Wind, zu viele Belastungen.“ In Burgkirchen wurde Ende 2024 bereits ein zehnjähriges Moratorium (= vertraglich vereinbarter Aufschub) gegen Umwidmungen für Windkraftanlagen beschlossen. Damit ist der Bau von fünf Windrädern vorerst blockiert. In

Neukirchen wurde dieser Schritt bis dato noch nicht gesetzt. Daher fordert die BI-BNB eine Volksbefragung.

Reaktionen der Tips-Leser

In Form von Leserbriefen äußerten einige Bürger ihre Bedenken. Herbert Ranftl aus Mühlheim etwa sprach sich klar für die Windkraft aus: Angesichts der energieintensiven Industrie im Bezirk müsse günstiger, erneuerbarer Strom bereitgestellt werden, um Arbeitsplätze zu sichern. Atomkraft sei keine Alternative. Dem widersprachen mehrere Leser. Familie Schwinghammer aus Ranshofen verwies auf bereits bestehende Überkapazitäten, die zu Abregelungen von Wasserkraft führen würden. Außerdem fragt sich die Familie, wie objektiv die Gemeindeverantwortlichen zur Thematik stehen, nachdem Ranftls Leserbrief auf der Gemeindehomepage veröffentlicht wurde. Auch Harald Neuburger wies Ranftls Kritik zurück und betonte, dass in der Initiative auch viele junge Personen aktiv seien, die sich Sorgen um Gesundheit und Zukunft machten. Stefan Füreder aus Braunau warnte vor hohen Subventionen und Negativpreisen am Strommarkt und sieht in Windrädern vor allem einen Profit für Betreiber – auf Kosten der Anwohner. Mehr zu lesen auf: www.tips.at ■



Neuburger (r.) mit Mitkämpfer Norbert Labmayer vor einem Plakat der Initiative

IMPRESSUM

REDAKTION BRAUNAU

Stadtplatz 14, 5280 Braunau
+43 7722 65505
sek-simbach-braunau@tips.at
Geöffnet: tips.at/kontakt oder
nach tel. Vereinbarung

Produktverantwortliche:

Marianne Madl

Redaktion:

Sabrina Antlinger
Marianne Madl

Kundenberatung:

Barbara Danter
Thomas Karl Schaffer

Verkaufs-Innenendienst:

Elfriede Zweimüller

Regionalverkaufsleitung:

Thomas Nader

Auflage Rund um

Simbach & Braunau 28.367

Medieninhaber: Tips Zeitungs

GmbH & Co KG, Promenade 23,
4010 Linz, +43 732 7895

Herausgeber:

Ing. Rudolf Andreas Cuturi,
MAS, MIM

Stellvertretung Herausgeber:

Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Erscheinungsweise:

wöchentlich, Postamt 4010 Linz

Geschäftsführer:

Moritz Walcherberger,
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Chefredakteurin:

Alexandra Mittermayr, MBA

Leitung Redaktion:

Michael Klaffenböck, Bakk. Komm.

Verkaufsleitung:

Thomas Nader
Raimund Scholz

Leitung Marketing und

Key Account Management:

Maria Hoflehner, BSC

Leitung Producing/Grafik:

Robert Ebersmüller

Leitung Sekretariate:

Edith Grafeneder

Produktionsleitung:

Reinhard Leitner

Druck: OÖN Druckzentrum

GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalte können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet worden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter
www.tips.at/seiten/4-impressum
ständig abrufbar.

Gesamte Auflage
der 17 Tips-Ausgaben:
677.311



PRINTED IN AUSTRIA

Mitglied im
VRM: 7,5 Mio.
ges. Auflage
VERBAND DER
REGIONAL MEDIEN
ÖSTERREICH

DEM EHRENKODEX DES
ÖSTERREICHISCHEN PRESSEARTS
VERPFLICHTET

MARKTPLATZ

Aktuelles



Hr Ernst sucht von Privat!

Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/Schreibmaschine uvm.

Seriöse Abwicklung in Bar! ☎ 0676 7562857

die Nummer DEINS
in der Personalsuche
regionaljobs.at
powered by Tips



Karl Landsberger kauft:

Pelze, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Kleinkunst, Uhren, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- & Nähmaschinen uvm. ☎ 0676 6405735

Tiere

Hundefriseur NEU

in D-84359 Kirchdorf a. Inn
15 Jahre Erfahrung!

☎ 0049 1577 19 88 777

www.hundeschule-pfarrkirchen.com

Rund um
Simbach & BraunauBestellmöglichkeiten
für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**

Büro geöffnet: **Stadtplatz 14, 5280 Braunau**
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Info-Telefon: **+43 7722 65505**
(keine telefonische Annahme!)
Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor**
Erscheinungswoche

Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksausgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,35, pro Wort im Fettdruck € 2,70

Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-



Hobby/Basteln



Sigma 105mm 1:1.4 DG für Nikon, das Bokeh-Monster, gekauft im April 2024, absoluter Top-Zustand, Abholung in Naarn oder Versand, VP: €930,- ☎ 0664-8157716

Partner/Freundschaft

Ich, Witwe, 77 Jahre, suche netten, treuen, liebevollen und ehrlichen Partner für Gemeinsamkeit und Ausflüge. Würde mich freuen, dich kennen zu lernen! ✉ Zuschriften an Tips, Stadtplatz 14, 5280 Braunau unter 012/14041

Rund um Haus u. Garten



Jugendzimmer mit Schrankraum, Bett 140cm, Schreibtisch und Kasten, Fotos auf Anfrage, super Zustand, Besichtigung und Abholung in Naarn, VP: 930,- ☎ 0664-8157716

Zu kaufen gesucht

Firma kauft: Modeschmuck, Gold-u.Silber, Uhren, Münzen, Bilder, Porzellan, Zinn, Besteck, ☎ 0049/1517-2260346

MOBILITÄT

Verkauf



Subaru Forester Exclusive, EZ 09/2016, Allrad mit Sperre, unfallfrei, Erstbesitz, 108 KW Diesel, 8-fach bereift, garagen-gepflegt, sehr gut erhalten, 85.000 km, Privatverkauf, VP: € 19.500,- ☎ 07260-4451 oder 0680-3235889

Verkaufe **Seniorenmobil/ Elektroscooter**, Modell Colibri, neuwertig, neuer Akku und Service, zerlegbar, kaum benutzt, viele Extras, Neupreis: € 1.980,-, Verkaufspreis: € 800,- ☎ 0650 2845888

Kauf

Ab heute!

Kaufe Autos für Export.
0699-81816863

IMMOBILIEN

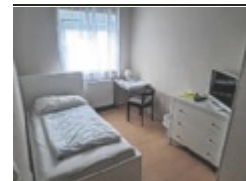
Kauf

Dame sucht **EFH** oder Bungalow, gerne auch renovierungsbedürftig. Freue mich über Ihren Anruf. ☎ 0664 1011600

Miete

Suche große Garage oder kleine Lagerhalle zur Langzeitmiete in der Nähe von Braunau. ☎ 0660 9813645

61-jährige Frau sucht günstige, gemütliche, kleine **Wohnung** in Braunau und Umgebung und Maria Schmolln. ✉ Zuschriften an Tips, Stadtplatz 14, 5280 Braunau unter 014/14053



Privatzimmer Fischereder, 5144 Handenberg. Ideal für Montearbeiter, Preis auf Anfrage +43/676/7044790 od. +43/664/5131679 www.privatzimmer-fischereder.at
Ruhige Wohnung neben Krankenhaus Baunau, 32 m², Balkon, Gesamtmiete € 580,48 ☎ 0676 9644366

Suchen Haus zur Miete, auch älter, reparaturbedürftig - können alles von baggern, mauern, Installateur arbeiten selber machen. Sind verlässliche Mieter, ☎ 0680 4426780

Diverses

Suche Ladenfläche in Passau! 60-100 m², zentrale Lage, für Bio-Kräuter/Feinkostgeschäft. ☎ 0660 7261425

Die besten Stellenanzeigen aus Ihrer Region.

Tiroler, 34 J., berufstätig, naturverbunden, **sucht Bauernhof oder Haus** auf Leibrenten, Mietkauf. Übernehme gerne Gartenarbeit. ☎ 0650 7018869

JOBS

Stellenangebote

Das **Autohaus Gamperer** in Pfaffstätt sucht eine fleißige **Reinigungskraft** für 12 Stunden pro Woche, Nettogehalt € 665,79. Arbeitszeiten sind Mo, Di, Do von 16.30 bis 19.00 und Freitag von 14.30 bis 19.00. Genauere Informationen bekommst du bei Frau Gamperer, ☎ 07742-2621-16

Stellengesuche

Maler, Lackierer, Bodenleger, Teppich/Polster Reinigung, seit 30 J. Vollprofi, sucht Arbeit (auch Teilzeit). Mobil, flexibel, schnell, zuverlässig, pünktlich. ☎ 0049 1573 7455585

Maler, Lackierer, Bodenleger, Teppich/Polster Reinigung, seit 30 J. Vollprofi, sucht Arbeit (auch Teilzeit). Mobil, flexibel, schnell, zuverlässig, pünktlich. ☎ 0049 1573 7455585

Übernehme **Hausmeister-tätigkeiten** wie Rasenmähen, Heckenschnitten und Hausarbeiten ☎ 0664 2240473

Erfolgreich
werben in
der Tips-Welt

Barbara Danter

Tel.: +43 664 5233989
b.danter@tips.at

Ihre Beraterin für

- Inserate
- Beilagen und
- Onlinewerbung



• **Elektrotechniker:in (vorm. Elektriker:in)**
Vollzeit, mind. € 3.242,70 mtl. brutto

• **Mitarbeiter:in im Wirtschaftshof**
Vollzeit, mind. 2.542,90 mtl. brutto

• **Integrationskraft(m/w/d) im Kindergarten**
Teilzeit 11 WoStd., mind. € 723,10 mtl. brutto

Stadtamt 5280 Braunau am Inn, www.braunau.at/jobs
bettina.muckenhumer@braunau.ooe.gv.at Tel: +43 7722 808-216



BETRIEBSLOGISTIKER/IN LANDMASCHINEN/LANDTECHNIK

Ihre Aufgaben bei uns

- ☑ Lagerorganisation, Lagerplatzverwaltung und Lagerbestandsüberwachung
- ☑ Waren- Kennzeichnung inkl. Rechnungsprüfung
- ☑ Wareneinkauf sowie Bestellungen
- ☑ Selbstständige Angebots- und Auftragsabwicklung

Das bringen Sie mit

- ☑ Gute EDV Kenntnisse
- ☑ Technisches Verständnis und Erfahrung im Bereich Lager von Vorteil
- ☑ Zuverlässigkeit, Engagement, Teamfähigkeit

Eidenhammer's Benefits

- ☑ Unsere Benefits: Flache Hierarchie, Familienbetrieb, Mitarbeiterveranstaltungen (Grillfeier, Ausflüge), Mitarbeiterkonditionen, Gratis Firmenfahrzeuge uvm.

Das Dienstverhältnis unterliegt dem Kollektivvertrag für Eisen/Metall. Das monatliche Mindestgehalt liegt bei € 2.740,00, aber das ist nur eine Formalität – über Ihr tatsächliches Gehalt sprechen wir gerne persönlich.

Stelle ist für 38,5h und ab sofort, freuen uns aber auch über **Teilzeitbeschäftigte** oder **Lehrlinge**.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung oder über Ihren Anruf:

Landtechnik Eidenhammer GmbH
Geretsdorf 16, 5274 Burgkirchen
z.H. Tina Eidenhammer
Tel.: 0664 / 5330554 oder 07724 / 29 06
Mail: annahme@lt-eidenhammer.at
Website: www.eidenhammer.com



WIR SUCHEN AB SOFORT:

- **LKW Fahrer (m/w/d)**
- **Betriebslogistiker (m/w/d)**
- **Serviceberater (m/w/d)**

Wir freuen uns auf deine Bewerbung:

Landtechnik Eidenhammer GmbH,
Geretsdorf 16, 5274 Burgkirchen
Mail: annahme@lt-eidenhammer.at,
Tel: 0664 / 5330554
www.eidenhammer.com



MITARBEITER BUCHHALTUNG IN TEILZEIT (m/w/d)

SO GESTALTEN SIE MIT

- Verantworten der Debitorenbuchhaltung
- Unterstützen bei Bilanzierungsarbeiten
- Aufbereiten komplexer Statistiken
- Erstellen von behördlichen Meldungen
- Buchen konzerninterner Verrechnungen

DAMIT KÖNNEN SIE PUNKTEN

- Berufserfahrung in ähnlicher Position
- Buchhalter- bzw. Bilanzbuchhalterprüfung von Vorteil
- Versierter Umgang mit MS Excel
- Sehr gute Englischkenntnisse

Bewerbungsunterlagen an:

RAIMUND BECK KG | zHd Frau Manuela Voithofer
Raimund-Beck-Str. 1 | A-5270 Mauerkirchen oder
per E-Mail an: karriere@beck-fastening.com

Das kollektivvertragliche Bruttojahresgehalt für diese Position beträgt ab € 41.211,94. Überzahlung möglich.

beck-fastening.com

die Nummer DEINS



in der Personalsuche

regionaljobs.at
powered by Tips

DEINE STÄRKEN, UNSERE MISSION – AUSBILDUNG MIT PERSÖNLICHER NOTE



Starte Deine Karriere in der innovativen und zukunftsweisenden Halbleiterindustrie!

Wir bieten Dir eine praxisnahe Ausbildung als:

FACHINFORMATIKER (m/w/d)

MECHATRONIKER (m/w/d)

MIKROTECHNOLOGE (m/w/d)

**ELEKTRONIKER FÜR
AUTOMATISIERUNGSTECHNIK** (m/w/d)

Oder starte bei uns ein duales Studium:

ELEKTROTECHNIK

**INFORMATIK/
WIRTSCHAFTSINFORMATIK**

DATA SCIENCE & KI



*Wir bezahlen
Deinen Führerschein!*



Attraktive
Ausbildungs-
vergütung



Unbefristete
Übernahme bei
entsprechender
Eignung



Flexible
Arbeitszeit
und Freizeit-
ausgleich



6 Wochen
Urlaub



Zuschuss zu
Fahrt- und
Verpflegungs-
kosten



Vergünstigungen
und Mitarbeiter-
rabatte



Bezuschusstes
Betriebs-
restaurant

Siltronic AG
Werk Burghausen

Infos und Bewerbung unter:
www.siltronic.com/karriere



SUMMA WIES

Neues Open-Air-Festival bringt Metal zurück ins Grenzgebiet

ERING. Mit harten Riffs und viel Herzblut meldet sich die Metal-Szene in der Region zurück: Am Samstag, 6. September, feiert das neue Festival „Summa Wies“ in Ering Premiere – und bringt acht Bands aus Oberösterreich, Bayern und darüber hinaus auf die Bühne. Tips verlost 2x2 Karten.

Als Headliner sorgt die international bekannte Formation „Milking the Goatmachine“ für Stimmung. Doch auch die heimische Szene ist stark vertreten: Die Braunauer Band „Dead Knowledge“ bringt mit groovigem Sound Bewegung ins Publikum, während „Endonomos“, ebenfalls aus Braunau, mit melancholisch-



Collapsed Minds und die Hundesportfreunde arbeiten zusammen. Foto: Collapsed Minds

wichtigen Klangwellen beeindruckt. Das Spektrum reicht von kompromissloser Härte bis zu technisch anspruchsvollen Kompositionen – Metal in all seinen Facetten. Eröffnet wird das Festival übrigens ganz traditionsbewusst: mit einem Auftritt der Trachtenmusikkapelle Mining. Organisiert wird Summa Wies von

der Band „Collapsed Minds“ aus Passau. Die Musiker vermissen seit Langem ein Metal-Festival in der Region – zuletzt war Mamling vor rund 13 Jahren ein Treffpunkt für Szene-Fans aus Oberösterreich und Bayern. „Wir sind der Meinung, dass es nicht immer weltberühmte Bands und zehntausende Besucher braucht, um

eine besondere Atmosphäre und hochwertige Musik zu erleben“, sagt Schlagzeuger Ludwig Hornung aus Ering. Dieses Erlebnis soll den Fans von harten und lauten Klängen nun geboten werden. Unterstützt wird das Festival vom Verein der Hundesportfreunde Ering, der nicht nur das Gelände zur Verfügung stellt, sondern auch für das leibliche Wohl der Besucher sorgt. Weitere Infos gibt es unter www.summa-wies.de. Die Tickets sind bereits ausverkauft. Das Gewinnspiel findet man unter tips.at/gewinnspiele. ■

Samstag, 6. September
Hundesportplatz, Ering
13 Uhr / VVK: 32 Euro

FEST DER

VOLKSKULTUR

TREUBACH

12. BIS 14. SEPTEMBER 2025

Erlebt die Vielfalt der Volkskultur!

Musik - Tanz - Kunsthandwerk und vieles mehr!

www.ooe-volkskultur.at

KUMM UND SEI DABEI!

BÜHNE

Treubach lädt zum Fest der Volkskultur

TREUBACH. Treubach steht von 12. bis 14. September ganz im Zeichen von Musik, Tanz und gelebten Bräuchen. Beim „Fest der Volkskultur“ laden das OÖ Forum Volkskultur und die Gemeinde zu einem abwechslungsreichen Programm bei freiem Eintritt – und bei jedem Wetter.

Den Auftakt bildet am Freitag ein Sternmarsch. Am Samstag folgen unter anderem das Zechentreffen, das Wertungstanzen der Landjugend sowie eine Oldtimer-Schau. Der Sonntag bringt Höhepunkte wie das Goldhauben- und Schützentreffen, die Mundartmesse und den Festakt mit Landeshauptmann Thomas Stelzer (ÖVP). Das gesamte Wochenende über präsentieren Musikgruppen – von der



Auch Prangerschützen sind beim Fest dabei. Foto: TEAM Fotokerschi Werner Kerschbaummayr

Innviertler Geigenmusi bis zu Brassaranka – die Vielfalt regionaler Klänge. Handwerksvorführungen, Ausstellungen und Workshops geben Einblick in gelebte Bräuche und laden zum Mitmachen ein. Auf die Kinder wartet ein eigenes Spiel- und Bastelprogramm. Kulinarische Schmankerl runden das Fest ab. ■

KÖSTLICH

Streuobst-
Wiesenfest

STUBENBERG. Freunde von heimischen Köstlichkeiten und Obst in jeder Form dürfen sich auf den 13. September freuen, denn da veranstaltet der Obst- und Gartenbauverein Stubenberg wieder sein Streuobstwiesenfest.

Der Stadl bei der Weismühle ist dazu wieder geöffnet und hat Platz für viele Besucher. Geboten werden ab Mittag Mostbradl, regionale Speisen, Apfelkuchen, Birnensahne, Zwetschgenbovesen und vieles mehr. Bei Live-Musik und Mostpressen ist ein unterhaltsamer Nachmittag geboten.

Bereits um 9 Uhr kann man bei Fritz Wieland in Maierhof 3 am Schaubrennen teilnehmen. Eine Führung und Verkostung zeigt was man aus dem Stubenberger Obst alles flüssig produziert. ■

MUSIK

Giora Feidman
in Simbach

SIMBACH. Der weltbekannte Klarinetist und Friedensbotschafter Giora Feidman gastiert am 14. November mit seinem Trio in der Gnadenkirche Simbach. Beginn ist um 20 Uhr.

Mit seiner aktuellen Tournee unter dem Namen Revolution of Love setzt sich der „King of Klezmer“ auch dieses Jahr für eine Welt ohne Waffen und Grenzen ein. Kraftvoll und zugleich einfühlsam verbindet Feidman geistliche und weltliche Musik mit einer bewegenden Botschaft für Frieden, Liebe und Harmonie. ■

Eintrittskarten sind online unter www.ma-cc.com, unter www.giorafeidman.com, bei Eventim, Reservix und an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.



Spannendes an der Insekten-Station entdecken

Foto: Naturium am Inn

VERANSTALTUNGEN

September-Programm
im Naturium am Inn

ERING. Auch im September lädt das Naturium am Inn zu einem abwechslungsreichen Programm für Jung und Alt. Von spannenden Ferienangeboten über Naturführungen bis hin zu einem großen Aktionstag wird die Vielfalt der Inn-Auen erlebbar gemacht.

Den Auftakt macht am 4. September, ab 9 Uhr, das Kinderprogramm „Dem Baumeister Biber auf der Spur“. Spielerisch wird all den Fragen rund um den Biber auf den Grund gegangen, damit die Kleinsten am Ende des Vormittags waschechte Biberexperten sind. Geeignet für Kinder von sechs bis elf Jahren.

Zwei Tage später (am 6. September, 14 Uhr) folgt eine Meditative Herbstwanderung. Achtsamkeitsimpulse runden diese kleine Auszeit ab. Mindestalter für diese Wanderung ist 15 Jahre.

An den Sonntagen, am 7. und 21. September, Start jeweils um 10 Uhr, führt Biologin Beate Brunner zum Thema Herbstlicher Vogelzug an die Stauseen des Unteren Inn – ein Hotspot für Zugvögel aus aller Welt. Gerade jetzt zu dieser Jahreszeit hält sich die größte Vielfalt an Vogelarten

an den Innstauseen auf. Eine Vogelbeobachtung am Eringer Stausee ist bei der Führung inklusive.

Kleine Forscher erwartet am 10. September ab 10 Uhr ein Ferienprogramm unter dem Motto „Lautlose Jäger der Nacht“. Im Mittelpunkt stehen die heimischen Fledermäuse. Geeignet für Kinder von acht bis zehn Jahren. Kreativ geht es beim Basteln mit Flusstreibholz am 13. September ab 9 Uhr zu. Kinder ab acht Jahren können teilnehmen.

Ein Höhepunkt ist der große Flusserlebnistag am 20. September (13 bis 17 Uhr). Rund um das Kraftwerk Ering-Frauenstein bieten Stationen auf bayerischer und oberösterreichischer Seite Mitmachaktionen, Spiele und Entdeckungen für die ganze Familie – kostenlos und ohne Anmeldung.

Zum Monatsende steht am 27. September ab 14 Uhr noch eine Exkursion zu den Dachwänden bei Marktl auf dem Programm, wo Geologie und Geschichte des Inns eindrucksvoll sichtbar werden. Die Wegstrecke beträgt rund zwei Kilometer und 100 Höhenmeter.

Anmeldung und alle Infos unter: www.naturium-am-inn.eu ■

Events im
LOKschuppen

- | | |
|-----------------|--|
| 12. - 14. Sept | Oktoberfest Braunau 2025
Messe Braunau |
| 12. - 14. Sept | Fischerfest
Fischereiverein Unterer Inn e.V. |
| 18. Sept
14h | Ü60 - Tanzparty
Walter Karpfinger |
| 19. - 22. Sept | Eringer Kirta 2025
Ering |
| 21. Sept
09h | Oldtimertreffen
MSC Simbach am Inn e.V. |
| 27. Sept
21h | Ü30 - Die LOKparty
Feiern wie früher! |

Tickets zu den Veranstaltungen finden sie unter:
der-lokschuppen.de



Unser Restaurant ist
täglich ab 8.30 für Sie da!
KEIN Ruhetag



TOP-Termine



Foto: Volkstanzgruppe Treubach

Fest der Volkskultur

TREUBACH. Die Gemeinde Treubach verwandelt sich von 12. bis 14. September in ein Zentrum der Musik, des Tanzes, der gelebten Bräuche und der Kulinarik. Das Fest der Volkskultur bietet ein buntes Programm bei freiem Eintritt und bei jeder Witterung. Weitere Infos gibt es unter www.ooe-volkskultur.at

TERMINANZEIGEN

Wöchentliche Termine

Malching: Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfunde vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

Simbach/Inn: Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15 - 16.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

Die nächste Ausgabe erscheint in



Nähere Infos: **Marianne Madl**
+43 676 5022500, m.madl@tips.at

Sie haben eine Ankündigung?

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.
(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an
sek-simbach-braunau@tips.at



Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

Simbach/Inn: Treffen von AA und Al-Anon im Gemeinderaum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

Simbach/Inn: Wassersprechstunde - wir testen gratis ihr Wasser (Leitungs-, Sprudel-, Mineral-, Brunnen-, Quellwasser) jeden Dienstag, 10.00 bis ca. 12.30 Uhr, nur mit tel.Vereinbarung 0163 1783388.

DO, 28. August

Braunau: KS Drachenwand; Anm.: Hermann Hölzlwimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Offenes Folklore - tanzen für alle Interessierten, Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00.

SA, 30. August

Mauerkirchen: Almenwanderung im Gosau-Gebiet; Info: Herbert Markler, ☎ 0677 61541746, VA: ÖAV

Neukirchen/Schwand: Bergtour Großes Ochsenhorn; Info: Hermann Alt, ☎ 0676 6255490, VA: ÖAV

Simbach/Inn: DJ-Abend mit PatX.music im Cafe Leni, ab 19.30.

SO, 31. August

Tann: Bartholomäusmarkt.

Tann: Kunstmarkt.

DI, 2. September

Braunau: Spiel und Spaß bei den Pfadfindern, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Pfadfinderheim, 15 - 18.00, kostenlos, Anm.: ☎ 0699 10163374

Simbach/Inn: VdK Stammtisch, GH Göttler, 18.00.

DO, 4. September

Burgkirchen: Mediation und Beratung; Gemeindeamt, 13 - 18.00, VA: Team Hofkonflikt

Burgkirchen: Senientag; TP: VS, 12.30, VA: Gemeinde

FR, 5. September

Mining: Jazz und Dixieland, Konzert mit Ensemble Sax Frontal; Kulturscheune, 19.00, VA: Kulturscheune

SA, 6. September

Braunau: Zu Besuch in der Vergangenheit: Ein Theaterspaziergang durch die Geschichte(n); Heimathaus, 15.00, Karten: ☎ 07722 808 237

Burgkirchen: Mattig-Schmankerl; Mattigwanderweg, 13.00, VA: Kulturszene

Mining: EBF Quasi-Beach am See; VA: Quasi Beach

Simbach/Inn: Live Konzert in Wohnzimmeratmosphäre "The Bunbury Buskers" im Cafe Leni, Einlass 18.30, Beginn 19.30.

Stammham: Grillfest, Spielhahnschützen Buch, SH Buch

SO, 7. September

Braunau: Ibmer Moor, naturkundl. Wandertour; Anm.: Lucia Wanka, ☎ 0650 4963001, VA: ÖAV

Marktl: Fahrradausflug, TP: Penny Parkplatz, 10.00. VA: Gartenbauverein

DO, 11. September

Braunau: MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

FR, 12. September

Simbach/Inn: Fischerfest beim Lokschnitten, Dauer: 12. - 14.9.2025

SA, 13. September

Mauerkirchen: MTB-Tour: Von Scharfling auf die Eisenauer Alm; Info: Josef Aigner, ☎ 0681 10490941, VA: ÖAV

Mining: Theaterfest - 20-Jahr-Jubiläumsfeier; ab 17.00, Naturbühne Frauenstein, Eintritt frei, VA: Theaterverein

Stubenberg: Streuobstwiesenfest im Stadl beim GH Weismühl mit Bewirtung und musik. Unterhaltung, 11.00. VA: Gartenbauverein

SO, 14. September

Mining: Theaterfest - 20-Jahr-Jubiläumsfeier; ab 10.00, Naturbühne Frauenstein, Eintritt frei, VA: Theaterverein

DI, 16. September

Stammham: 1. Schießabend, neue Saison Spielhahnschützen Buch, SH Buch

MI, 17. September

Braunau: Bergtour Traunstein-Umrandung; Anm.: Lucia Wanka, ☎ 0650 4963001, VA: ÖAV

DO, 18. September

Braunau: MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

FR, 19. September

Braunau: Jazz Night, Maloom; Brauhaus Haselbach, 20.00, Eintritt frei, VA: Jazz Team 68

Ering/Inns: Kirta am Festplatz, Dauer: 19. - 22.9.2025

Stammham: Jahreshauptversammlung Fährmannschützen, GH Dorfwirt

SA, 20. September

Neukirchen/Schwand: Bergtour Pleißing-keulrunde; Info: Christian Neuhauser, ☎ 0049 172 8694641, VA: ÖAV

SO, 21. September

Marktl: 100-jähriges Jubiläum Kolpingfamilie Marktl, Marktplatz und Umgebung, ab 8.00

Simbach/Inn: Großtauschtag für Briefmarken, Münzen, Postgeschichte und Belege; Bürgerhaus, 9 - 14.00, VA: Verein der Briefmarkenfreunde

Stammham: Kinderkleiderflohmärkte, MZH, VA: TSV/Heuwieser

So regional. So Tips.

Die Zeitung mit Informationen aus Ihrer Region.

MI, 24. September

Burgkirchen: Zugfahrt Bräustübl Salzburg; 13.30, VA: Pensionistenverband OG Burgkirchen-Mauerkirchen

DO, 25. September

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Braunau: MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "The Work Projekt Jazz Orchestra", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

FR, 26. September

Stammham: 1. Schießabend, neue Saison, Fährmannschützen, Schützenheim

Notrufe

Notrufe Deutschland
Polizei ☎ 110
Notarzt, Feuerwehr, Rettung ☎ 112
Ärztl. Bereitschaftsdienst ☎ 116, 117

Zahnärzte

Mauerkirchen: 20.-21. September, 9 - 11.00; Dr. Hermann Stigler, ☎ 07724 3227

Apothekendienst

Tagesaktuelle Termine unter:
www.blak.de/notdienst.html

Bürgerservice

Defibrillatoren-Standorte
jeweils zu den Öffnungszeiten:
Simbach: Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn
Erlach: FFW, Passauer Str. 103
Ering: Geschäftsstelle der VR-Bank
Rottal-Inn, Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9
Münchham: Feuerwehrhaus
Julbach: Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59
Kirchdorf: rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadlecker Weg 4, Kirchdorf
Kirchdorf: Eingang Feuerwehrhaus Buch - Schützen- und Bürgerhaus

Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:
Flurstr. 4, 94140 Ering
Montag: 15-17.00
Freitag: 14-17.00
Samstag: 9-12.00

Julbach Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:
Holzen, 84387 Julbach
Samstag, 9-12.00

Kirchdorf, Stöln Wertstoffhof:
Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf
Dienstag: 16-18.00
Freitag: 14-17.00
Samstag: 9-12.00

Marktl-Wertstoffhof:
Stammhamer Straße, 84533 Marktl
Samstag: 10-12.00

Simbach/Inn: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:
Dienstag: 14-18 Uhr
Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr
Samstag: 9-12 Uhr

TERMINANZEIGEN

Bürgerservice

Simbach: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas
Montag-Freitag von 8-12.00 ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

Simbach: Selbsthilfegruppe Depression
Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878 oder 9264823.

Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße
Montag: 9-12.00
Dienstag: 13.30-17.30
Mittwoch: 13.30-17.30
Donnerstag: 13.30-17.30
Freitag: 9-12.00 und 13.30-17.30
Samstag: 9-12.00

Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham
Samstag: 10-12.00
Altglascontainer auch mittwochs 10-12.00

Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann
Montag: 13.30-18.00
Freitag: 13.30-17.30
Samstag: 9-12.00

Tann/Eiberg Kompostplatz/Grüngutannahmestelle,

Freitag: 13-17.00
Samstag: 9-12.00

Waltersdorf 28 - Kompostieranlage:

Dienstag: 14-17.00
Freitag: 10-12.00 und 13-17.00
Samstag: 9-12.00

Tierärzte

Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach
☎ 0160-93040162 oder 08571-6723
Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr
Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

Ausstellungen

Braunau: Heimatmuseum - Führungen von Mai bis September, Dienstag - Samstag, 13.30 (außer Feiertage).

Simbach/Inn: Ausstellung INN Krisen, Museum Zollhaus.
Dauer: von 6. Juni bis 27. September 2025, immer Sa., So. von 14 - 18.00.

Simbach/Inn: Heimatmuseum, Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

Büchereien

Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2
Montag: 17-19 Uhr
Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei,
Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn
Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr
Sonntag: 9.30-11.30 Uhr

Stadtbücherei Simbach/Inn, Kirchenplatz 1:

Dienstag: 12-17 Uhr
Mittwoch: 14-17 Uhr
Donnerstag: 12-17 Uhr
Freitag: 10-15 Uhr
jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

COMEDY

Lacher garantiert bei Gstettenbauers Show

BRAUNAU. Der niederbayerische Comedian Maxi Gstettenbauer kommt am Freitag, 24. Oktober, mit seinem aktuellen Programm „Stabil“ ins Veranstaltungszentrum Braunau. Einlass ist um 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr.



Maxi Gstettenbauer Foto: Oskar Konzerte

Maximilian Ronald Alfons Gstettenbauer (so sein voller Name) steht als sympathischer Familienvater auf der Bühne. Seit 15 Jahren geht er einer geregelten Arbeit aus dem Weg und unterhält dabei tausende Zuschauer. Er begeistert sein Publikum mit einer Mischung aus scharfzüngiger Alltagscomedy und feiner Gesellschaftskritik. In seinem Programm widmet sich der „Proto-Millennial“ den großen Fra-

gen dieser Zeit – mit schwarzem Humor, pointierter Beobachtung und viel Selbstironie. ■

Tickets gibt es hier:

www.oskar-konzerte.de oder oeticket.com, bei Schlattl in Simbach oder sofern nicht ausverkauft ab 19 Uhr an der Abendkasse

TAUSCHBÖRSE

Briefmarken für Sammler

SIMBACH. Am 21. September veranstalten die Simbacher Briefmarkenfreunde im Bürgerhaus ihren Großtauschtag.

Von 9 bis 14 Uhr sind Sammler und Händler anzutreffen, die ihrer Leidenschaft zu den kleinen Kunstwerken frönen.

Viele besondere Marken sind wie immer zu entdecken und werden auf Grund der immer weniger verschickten Post entsprechend seltener.

Postkarten und mehr

Entdecken kann man aber auch alte Postkarten, Belege, Münzen und viele Raritäten.

Bereits zum 23. Mal findet der Großtauschtag statt, zu dem nicht nur Mitglieder sondern auch interessierte Besucher willkommen sind. ■

STADTBÜCHEREI

Krimi-Lesung live

SIMBACH. Am 10. Oktober wird es spannend in der Simbacher Stadtbücherei. Hans Weber stellt mit weiteren Akteuren den neuen Niederbayern-Krimi „Ausgeschossen“ vor.

„Ausgeschossen“ ist bereits der fünfte Niederbayern-Krimi der beiden Autoren Hans Weber und Armin Ruhland, die im Landkreis Dingolfing-Landau beheimatet sind. Ihre Geschichten spielen jedoch nicht in ihrer Heimat, sondern in Pfarrkirchen und in unserem Landkreis Rottal-Inn. Die Autoren schaffen es, die niederbayerische Heimat authentisch und sympathisch zu beschreiben, ohne das hiesige Volk als „hinterwäldlerisch“ darzustellen.

Uta Kager aus Dingolfing liest Textpassagen aus dem Krimi vor, während der Autor Hans Weber



Hans Weber, Armin Ruhland Foto: privat

Anekdoten und Hintergründe rund ums Buch und ums Schreiben erzählen wird. Die Band „Support“ aus Frontenhausen wird die Lesung mit bekannten Pop-Songs, die zu den jeweiligen Textpassagen passen, musikalisch umrahmen.

Freitag, 10.10.2025 um 19 Uhr in den Räumen der Stadtbücherei Simbach/Inn am Kirchenplatz 1. Der Eintritt ist frei. Spenden für die Bücherei sind erwünscht.

FOTOWETTBEWERB

Hoamatbuidl

ERING. Fotobegeisterte sind eingeladen, ihre besten Aufnahmen aus der ILE Inntal Region beim Fotowettbewerb „Hoamatbuidl“ einzureichen. Gesucht sind Bilder, die die Vielfalt und den Charme der ILE Inntal Gemeinden widerspiegeln, u. a. Sehenswürdigkeiten, historische Bauwerke oder lebendige Ortsansichten.

Teilnehmer können bis zu zehn Fotos einsenden, die die Region zu jeder Jahreszeit und bei unterschiedlichsten Wetterbedingungen zeigen.

Die besten Bilder werden mit Geldpreisen prämiert: 300 Euro für den ersten Platz, 150 Euro für den zweiten und 50 Euro für den dritten Platz.

Einsendeschluss ist der 13. Oktober 2025.

Weitere Infos unter: www.ile-inntal.de ■

AUSBLICK

Start für den Kulturherbst im Gugg – von Peter Pan bis African Christmas

BRAUNAU. Das Warten hat ein Ende: Nach einer probenintensiven Sommerpause meldet sich das Gugg mit seinem neuen Programm bis Jahresende zurück. Neben zwei besonderen Eigenproduktionen warten auch wieder vorweihnachtliche Highlights wie das Guinness Irish Christmas Konzert oder MoZuluArt mit African Christmas. Auch für die Kleinsten wird beste Unterhaltung geboten.

Tickets für die Events können während der Öffnungszeiten direkt im Gugg-Büro, per Mail an office@gugg.at oder telefonisch unter +43 7722 65692 bestellt werden. Der Vorverkauf für die Herbstsaison hat bereits begonnen. Restkarten für die jeweiligen Veranstaltungen gibt es je nach Verfügbarkeit an der Abendkasse.

Start in die Herbstsaison

Den Auftakt macht am 13. September die Premiere der Gugg-Eigenproduktion „Peter Pan – Fliege deinen Traum!“, ein Musiktheater von Kindern für Kinder nach James M. Barrie, begleitet von der Musik Konstantin Weckers. Die Aufführung ist an insgesamt fünf Terminen auf der Bühne zu sehen: Neben der Pre-



Mit „An African Christmas“ feiert MoZuluArt die Vorweihnachtszeit. Foto: Lukas Beck

miere am 13. September, außerdem am 14., 20., und 21. September, jeweils um 15 Uhr, sowie am 21. September zusätzlich um 11 Uhr. Die fantasievolle Reise ins Nimmerland mit Peter Pan, Tinkerbell und den verlorenen Kindern, Tigerlilly, den grimmen Piraten und dem berühmten Kapitän Hook ist für Kinder ab sechs Jahren geeignet.

Am 25. September betritt mit Alois Mühlbacher & Quartett Sonare ein international erfolgreicher Countertenor, der dieses Jahr sein Debüt an der Mailänder Scala gibt, die Bühne. Tags darauf, am 26. September, sorgt Kabarettist – und Religionslehrer sowie Direktor – Stefan Haider in seinem Programm Director's Cut für pointierte Unterhaltung zwischen Humor und Bildungsauftrag.

Ein Musiktheater, das Raum und Zeit überwindet und die Zukunft mit der Gegenwart verbindet, bietet am 3. Oktober Cassandra 4D – von und mit Schauspielerinnen und Autorinnen Rita Luksch, Musiker und Grammy-Gewinner Georg O. Luksch und Experimentalfilmer Erich Heyduck. Gefolgt von der Kay Ray Show am 4. Oktober, bei der die Lachmuskeln garantiert trainiert werden. Am 5. Oktober steht eine Lesung mit den beiden Autoren Ludwig Laher und Gerhard Ruis unter dem Motto „Oh du mein Österreich“ auf dem Programm. Musikalisch geht es am 10. Oktober mit Lucy van Kuhl & Die Eschord-Band weiter. In ihrem neuen Programm „Auf den zweiten Blick“ besingt und kommentiert van Kuhl empathisch die Liebe, das Alter und verschiedene Arten von Menschen.

Eine Woche später startet eine weitere Gugg-Eigenproduktion. „Geschichten aus dem Wiener Wald“ von Ödön von Horváth ist an insgesamt sieben Aufführungstagen zu sehen: 17. Oktober, 20 Uhr (Premiere); 18. Oktober, 20 Uhr; 24. Oktober, 20 Uhr; 25. Oktober, 20 Uhr; 26. Oktober, 18 Uhr; 7. November, 20 Uhr sowie 8. November, 20 Uhr. In dem Stück geht es um die berührende Geschichte rund um



Peter Pan – von Kindern für Kinder

Marianne, Tochter des Puppenklinikbesitzers, den alle den Zauberkönig nennen und ihren Versuch, aus der Verlobung mit dem Fleischhauer Oskar in die vermeintliche Freiheit mit dem Halodri Alfred zu entfliehen.

In den November wird mit Edi Jäger mit dem Programm „Nur eine Phase, Hase“, am 14. November, und dem Jubiläumskonzert von Birgit Denk & Band am Folgetag gestartet. Am 21. November folgt das John Lennon Tribute mit Johannes Silberschneider & Meena Cryle, tags darauf das Musikkabarett von Aliosha Biz mit dem Programm „Ortstaxe“. Bluesfreunde dürfen sich an gleich zwei Abenden (28./29. November) auf Blues-Meister Hans Theessink freuen.

Vorfreude auf Weihnachten

In der Vorweihnachtszeit bringen die Kernölamazonen (4./5. Dezember), das 28th Guinness Irish Christmas (6. Dezember), Helmut Schleich (11. Dezember), Weinzettl & Rudle (13. Dezember), BEquadrat (19. Dezember) und MoZuluArt feat. Ambassade Streichquartett (20. Dezember) vor der Weihnachtspause festliche Stimmung ins Haus. ■

Infos und Tickets unter:
www.gugg.at/programm



BEquadrat mit „Punschlos glücklich“



One-Man-Show mit Entertainer Kay Ray



VORVERKAUF AB 22. AUGUST

GUGG EIGENPRODUKTION

PETER PAN
KINDERTHEATER

SA 13.09. / 15:00 UHR
SO 14.09. / 15:00 UHR

GUGG EIGENPRODUKTION

PETER PAN
KINDERTHEATER

SA 20.09. / 15:00 UHR
SO 21.09. / 11:00 UHR
SO 21.09. / 15:00 UHR

ALOIS MÜHLBACHER & STREICHQUARTETT SONARE
MUSIC FOR A WHILE

DO 25.09.
20:00 UHR

STEFAN HAIDER
DIRECTOR'S CUT

FR 26.09.
20:00 UHR

RITA LÜKSCH & GEORG O. LÜKSCH
KASSANDRA 4D

FR 03.10.
20:00 UHR

KAY RAY
ONE MAN SHOW

SA 04.10.
20:00 UHR

LUDWIG LAHER & GERHARD RUISS OH DU MEIN ÖSTERREICH -
(K)EINE LOBESHYMNEN

SO 05.10.
18:00 UHR

LUCY VAN KÜHL & DIE ES-CHORD-BAND
AUF DEN ZWEITEN BLICK

FR 10.10.
20:00 UHR

GUGG EIGENPRODUKTION

GESCHICHTEN AUS DEM WIENER WALD

FR 17.10. / 20:00 UHR
SA 18.10. / 20:00 UHR
FR 24.10. / 20:00 UHR
SA 25.10. / 20:00 UHR

GUGG EIGENPRODUKTION

GESCHICHTEN AUS DEM WIENER WALD

SO 26.10. / 18:00 UHR
FR 07.11. / 20:00 UHR
SA 08.11. / 20:00 UHR

EDI JÄGER
NUR EINE PHASE, HASE

FR 14.11.
20:00 UHR

BIRGIT DENK & BAND
SILBERHOCHZEIT -
25 JAHRE KOMPLETT OUT

SA 15.11.
20:00 UHR

JOHN LENNON TRIBUTE
IMAGINE feat. MEENA CRYLE &
JOHANNES SILBERSCHNEIDER

FR 21.11.
20:00 UHR

ALIOSHA BIZ
ORTSTAXE

SA 22.11.
20:00 UHR

HANSTHEESSINK
DER BLUES-MEISTER BEGLEITET
VON ALEX GANTZ

FR 28.11.
SA 29.11.
20:00 UHR

KERNÖLAMAZONEN
KUGEL & KEKS 2

DO 04.12.
FR 05.12.
20:00 UHR

28TH GUINNESS IRISH CHRISTMAS
ALTAN & BUÍOCH

SA 06.12.
20:00 UHR

HELMUT SCHLEICH
DAS KANN MAN SO NICHT SAGEN

DO 11.12.
20:00 UHR

WEINZETTL & RUDLE
ACH DU HEILIGE ...

SA 13.12.
20:00 UHR

BEQUADRAT
PUNSCHLOS GLÜCKLICH!

FR 19.12.
20:00 UHR

AN AFRICAN CHRISTMAS
WITH MOZULUART feat.
AMBASSADE STREICHQUARTETT

SA 20.12.
20:00 UHR

KARTEN

+43 7722 - 65692
office@gugg.at
www.gugg.at

VORVERKAUF

MO, MI
09:00 - 14:00 UHR
FR
09:00 - 14:00 UHR
15:00 - 19:00 UHR



In unserem Laden in Simbach am Inn

RÄUMUNGS VERKAUF

Wir schließen unseren stationären Laden

**Fußballschuhe
30 bis 70% reduziert**

**Adidas, Puma, Jako
und Erima Textil
30 bis 70% reduziert**

**Sonderangebote bei
Equipment, Bällen und
Unterziehbekleidung**

**Vereinsangebote auf
lagernde Ware ab 10 Stück
50% Reduzierung**



**HIER GEHT'S ZUM
ONLINESHOP**



Ladenöffnungszeiten

Montag bis Freitag von 13-18 Uhr
Samstag von 9-13 Uhr

+49 (0)8571 920351

@ info@laola.biz

www.laola.biz

Simon-Breu-Str. 10,
84359 Simbach/Inn, DE

**Zukunft
100% Fokus
auf online & Vereine**